

The Russia Corporate World

Highlighting Russia's potential for investors

June 2011,

Vol. 6, No. 5

www.trcw.ru

Бизнес мир России

журнал о потенциале новой России

IN THIS EDITION/
в этом номере:

Еconomy/Экономика

Reform models
Модели реформы

26

Business/Бизнес

State BoD reforms
Реформа СД

32

Еconomy/Экономика

EBRD's 20th Jubilee
20-летие ЕБРР

44

Report/Репортаж

China in Africa
Китай в Африке

50



**Yandex's triumphant
IPO puts Russia
in global stage limelight**

**Успешное IPO Яндекса
вывело РФ в центр
мирового внимания**

12

Global Ventures Group Ltd

CB&A

For details, see p. 25/
Подробнее, см. стр. 25

Глобал Венчурс Групп Лтд

Chrisbon Business Services

— a subsidiary of Global Ventures Group Ltd

Tel.: +8 (800) 119-60-91

E-mail: cbsarussia@gmail.com

www.chrisbon.ru



Императорский Портной



Почему на Вашем костюме должно стоять
чужое имя?

Москва, Рыбный пер., 2, Гостинный Двор, секция 130-132

тел.: +7 (495) 232-14-41

www.mytailor.ru info@mytailor.ru

Санкт-Петербурге, тел.: + 7 (812) 907 41 41

Киев, тел.: + 380 (44) 247 11 22

Астана, тел.: + 7 (3172) 32 61 61/ 32 64 64

Алматы, тел.: + 7 (3272) 58 82 20/ 58 76 17

Екатеринбург, тел.: +7 (922) 211 24 44

Новороссийск, тел.: + 7 (8617) 62 75 59

**10 ежедневных рейсов из Москвы* в Париж –
столицу моды, романтики и роскоши.
ПУСТЬ НЕБО БУДЕТ ЛУЧШИМ МЕСТОМ НА ЗЕМЛЕ**

AIRFRANCE

Реклама

* Рейсы выполняются ежедневно с понедельника по пятницу.

AIRFRANCE_KLM

www.airfrance.ru



People

Each reference is to the page of the story on which the name of a person or company first appears/Указанные страницы относятся к первому упоминанию.

A B C D

Al-Bashir Ahmad	57
Assange Julian	57
Aust Bruce	16
Bershtine Hatanway	20
Buffett Warren	20
Dmitriy Vladimirov	28
Dvorkovich Arkady	35

E F G H

Elbegdorj Tsakhagiin	22
Fedotov Ilya	20
Fischer Heinz	22
Hu Jintao	59

I J K L

Idrisov Alexander	28
Iliopulo Andrei	42
Ivashentseva Elena	17
Khodorkovsky Mikhail	8
Kudrin Alexei	36
Lebedev Alexander	37
Levchenko Alexander	30
Levitin Igor	36

M N O P Q

Malakhov Viktor	30
Medvedev Dmitry	9
Medvedev Roy	55

Mironov Sergei	9
Milow Thomas	47
Mukhin Alexei	37
Nabialina Elvira	30
Navalny Alexei	36
Nikolaeva Elena	29
Onyev Yuri	30
Peng Li	56
Peskov Dmitry	36
Platon Lebedev	8
Prokhorov Mikhail	9
Putin Vladimir	8

R S T U

Sechin Igor	35
Segalovich Ilya	14
Termer Michel	14
Titov Boris	26
Utemurov Bulat	63

V W X Y Z

Vengranovich Alexander	19
Volov Alexei	62
Vologz Arkady	13
Voronkov Georgiy	21
Vorskresensky Stanislav	30
Zemin Jiang	56
Zemskova Tatiana	18
Zuckerberg Mark	20

Companies

A B C D

Aeroflot	36
Azarat Park Hyatt Moscow	62
Baring Vostok Capital Partners	14
Capital Partners	63
Center for Political Information	37
Deutsche Bank Securities	15

E F G H

EBRD	45
Ekonoika	42
Engineer Group of Companies	30
Facebook	20
Finam	18
Gazprom	32
Goldman Sachs	15
Google Inc.	13
Hotel InterContinental	62

I J K L

International Grain Co.	30
Intourist Hotel	63
Invest Cafe	21
LinkedIn	20
London Stock Exchange	17

M N O P Q

Mail.ru Group	17
Menatep	8
Morgan Stanley	15

Nasdaq Stock Exchange	14
National Reserve Corp.	37
New York Stock Exchange	20
Novard	42
Onexim Group	9
Orkette Financial Corp.	19
Pacific Crest Securities	15
Piper Jaffray	15

R S T U

Radisson Blu Belorusskaya	63
Renren Inc.	20
Rezdor Hotel Group	63
Rosneft	35
Rutector	42
Sberbank	21
Soyuzprom Investment Co.	30
STC Media	17
The Ritz-Carlton, Moscow	63
Tiger Global	14
Twitter	20

V W X Y Z

Veles Capital	20
Verny Capital	63
Vnesheconombank	28
VTB Group	36
Yandex LLC	13
Yandex N.V.	13
Yo-Auto Co.	42

Advertisers/Рекламодатели

(listed in alphabetical order)

AirFrance
American Medical Centers
Best Courier Co.
BSGV
Chrisbon Business Services
CPCR Express
Delovoi
DHL
Diamond Aero Co.
Diamond Catering Co.
Dior
El Gaucho Restaurant
Finmarket
Freeple
Geotek College
Go4English Co.
Imperial Tailoring Co.
Linxtelecom
Mega Catering Co.
New Logistic System
Nowitex
Onclinic
Peugeot
Professional Trans Center
Quickfrog
Show Freight World
Trimforti
Trust Management
Uley Catering Co.
Uniastrum Bank
Uniastrum Bank
World Trade Center

Permissions, Reprints and Non-liability Clauses

The Russia Corporate World/Бизнес мир России. All rights reserved. Reproduction in any form and by any means without expressly obtained permission of the publisher is prohibited. Journal is not answerable for the correctness of the information contained in advertisers' materials. For info on published articles and reprint permissions, please, contact us at e-mail: info-trcw@yandex.ru, info@trcw.ru

Все права на все материалы номера сохранены за The Russia Corporate World/Бизнес мир России. Перепечатка материалов или их использование в любой форме возможно только с письменного разрешения редакции. Издание не несет ответственности за содержание рекламных материалов. По вопросам получения разрешения или другой информации о деятельности издания, обращайтесь по e-mail: info-trcw@yandex.ru, info@trcw.ru

Business as usual, as bureaucrats typically ignore Kremlin's BoD order

In what seems to be a blatant defiance of Kremlin's ban against top government officials sitting on state companies' boards, Russia's first Deputy Prime Minister Igor Shuvalov, three deputy Moscow mayors, etc., were nominated to the board of the Russian Exhibition Center, or VVTs. The decision to appoint Shuvalov as the new BoD chairman is explained by the federal status of VVTs that was built as a one-spot showcasing platform for the industrial progresses and economic achievements of Soviet republics, hence each republic during the communist era had and still has an eponymous pavilion in the sprawling center.

These decisions seem logical, especially, when one considers the Russian government's plans to sublease some of these pavilions to ex-Soviet republics for 50 years for an annual symbolic rent of one ruble. However, the only problem is how these appointments correlate with the Kremlin's recently adopted ban that forbids bureaucrats from sitting on the BoDs of state-owned corporations, a move hailed by investors as a right step in the right direction in terms of boosting corporate governance practices, fighting corruption and unavoidable conflicts of interests among bureaucrats juxtaposing their government functions with corporate duties on state companies' BoDs (for more on this issue, see article, *Kremlin launches radical overhaul of state corporations' boardroom compositions* on page 32).

If other lower-ranked bureaucrats appointed to the VVTs BoD could be excused for not knowing the Kremlin's position on this issue, the same cannot be done for Shuvalov, as his inclusion on the BoD remains a typical manifestation of the biblical adage about 'the right hand not knowing what the left hand is doing.' Otherwise, how else can such discrepancies between officially declared objectives and their practical realizations be explained other than the traditional manifestations of the perennial problem with ineffective implementation of officially adopted policies, even at the highest political level.

Whatever the explanations, such approach is completely faulty and represents a one-way road to failure. This is particularly important to note today, taking into consideration the Kremlin's current modernization policy expected to lift Russia onto the pinnacle of global economic dominance in the post-crisis era. Put differently, this means that if all involved in the execution of state policies will not act in complete unison, the Kremlin's declared lofty objectives of transforming Russia into a modern information society with an innovative economy among the world's top nations in terms GDP will remain only as a dream (see our website, www.trc.ru, for the full version of this editorial).

Christopher Kenneth / Кристофер Кеннет
Editor-in-Chief / Главный редактор

Чиновники по привычке нагло игнорируют решение Кремля по СД

Действуя в грубом нарушении недавнего распоряжения Кремля о запрете назначения высших чиновников в советы директоров (СД) госкомпаний, кандидатуры первого вице-премьера РФ Игоря Шувалова и троих вице-мэров Москвы были выдвинуты акционерами в СД Всероссийского выставочного центра (ВВЦ).

Решение назначить Шувалова на должность председателя СД ВВЦ объясняется, прежде всего, федеральным статусом объекта, служившего в советские времена единой выставочной площадкой для демонстрации плодов промышленного прогресса и экономических достижений СССР, где каждая республика имела и до сих пор имеет собственный одноименный павильон.

Эти решения выглядят вполне логичными, учитывая планы правительства РФ сдать в аренду павильоны бывшим советским республикам на 50 лет за символическую плату в один рубль в год. Однако тут возникает острая проблема: эти назначения не соотносятся с недавно принятым Кремлем решением, запрещающим вхождение чиновников любого ранга в СД госкомпаний. Напомним, что данное решение приветствовалось инвесторами как правильный шаг на пути повышения практики корпоративного управления, борьбы с коррупцией и неизбежными конфликтами интересов среди бюрократов, вынужденных совмещать свои прямые функции с корпоративными обязанностями в СД госкомпаний (подробнее о данной политике см. на стр. 32 статью «Кремль запустил радикальную реформу системы управления госкомпаниями»).

Если назначение чиновников более низкого ранга в СД ВВЦ еще простительно, то согласие Шувалова возглавить СД, взглядит, мягко говоря, странным. Такое поведение строгий с классическим библейским изречением, где «левая рука не знает, что делает правая». Иначе, как еще можно объяснить такое явное расхождение между официально объявленной целью государства и ее практической реализацией, кроме провозглашения традиционных для России многолетних проблем, связанных с неэффективным исполнением официально принятой политики даже на высшем политическом уровне.

Каким бы ни было объяснение, такой подход изначально является неправильным и ведет к неизбежному краху любого начинания. Это особенно важно отметить сегодня, принимая во внимание политику Кремля, направленную на модернизацию России, призванную в конечном итоге вывести ее на вершину мирового экономического господства в посткризисный период.

Иными словами, это означает, что если все чиновники, вовлеченные в реализацию важной государственной политики, не будут действовать в согласованном унисоне, то заявленная стратегическая цель Кремля превратит Россию в современное информационное общество с передовой экономикой, которое займет достойное место среди ведущих стран мира с самыми высокими экономическими показателями, останется только мечтой (полную версию письма редактору можно прочитать на нашем сайте www.trc.ru).

CKennet

Editorial Team/Редакция

Editor-in-Chief/Главный редактор

Christopher Kenneth/Кристофер Кеннет

E-mail: editor@trcw.ru

Deputy Editor/Зам. главного редактора

Anna Ebohon/Анна Эбохон

E-mail: reklama@trcw.ru

Copyeditors/Корректоры

Peter Davies/Питер Дейвис

Marianna Polyanskaya/Маринна Поланская

Designer/Дизайнер

Maria Goldman/Мария Гольдман

Marketing & Sales/Маркетинг и Реклама

Director/Руководитель

Anna Ebohon/Анна Эбохон

Printrun: 35,000 copies

Copies of journals are available

at business centers, most embassies and business clubs and professional organizations in the capital as well as leading Russian and foreign airlines, Moscow entertainment, business and hospitality centers and elite medical centers. These include Radisson Slayanskaya Hotel, Central Hotel, Hotel, Moscow Country Club, Marco Polo Presnya Hotel, Starlite Diner, Oblomov, Imperial Tailoring Co. salon, Novinsky Passage, Darbars Restaurant, Alamin Travel, European Medical Center and American Clinic, Holiday Inn, BusinessAviation, Diamond Aviation.

If you cannot find a copy in these locations, please, contact us at

7-(495)-642-34-84

or by

e-mail: info@trcw.ru

Наш журнал Вы можете найти:

в бизнес-центрах, большинстве дипмиссий, бизнес-клубах, профессиональных бизнес-ассоциаций, элитных развлекательных, деловых и гостиничных комплексах, в лучших медицинских центрах, на бортах самолетов российских и западных авиакомпаний, в том числе: «Рэдиссон Славянская», «Националь», Moscow Country Club, «Марко Поло Пресня», «Старлайт Дайнер», «Обломов», «Новинский пассаж», «Императорский портной», «Европейский медицинский центр», «Американ Клиник», «Дарбар», «Аламин Тревел», Холдей Инн, БизнесАвиация, Даймонд Аэро.

Если Вы не смогли найти журнал, звоните в редакцию по

7-(495)-642-34-84

или пишите нам по

e-mail: info@trcw.ru

Contacts/Контакты

Moscow Editorial Office

Tel.: 7 (495) 642-34-84

E-mail: info@trcw.ru

Site: www.trcw.ru

Correspondence Address

Russia, Moscow, 109012

4, Ilyinka Street (Ulitsa),

Gostiny Dvor, Section 2101

Tel/Fax: + 7 (499) 995-13-45

Tel/Fax: +7 (495) 642-34-84

E-mail: trcw@mail.ru

EU Office

Contact: Emma Ozhanvuna

Tel.: +353-879-432-716

E-mail: info@trcw.ru

U.S. Office

Contact: John Dickson

Tel.: +302-724-4309

E-mail: info@trcw.ru

NOWITEX TRANSLATION

НОВИТЕКС ТРАНСЛЭЙШН

Переводы – письменные и устные, любые языки, тематика, объемы
Нотариальное заверение. Апостиль. Легализация
Обучение иностранным языкам в Москве и за рубежом

127055, г. Москва, Новослободская ул., д. 24, стр. 2, оф. 417
т./ф 258-09-19
т. 725-09-19

www.nowitex.info
E-m. translations@nowitex.info

г. Москва, ул. Бауманская, д.5, стр.1. info@debet.ru
www.debet.ru Тел/факс: 755-88-07, 258-07-69



Редакция журнала в своей работе использует лицензионную Справочную Правовую Систему КонсультантПлюс
Услуги по обслуживанию
Системы КонсультантПлюс оказывает информационный центр «Сплайн»





Page
Стр. **8**



Page
Стр. **9**



Page
Стр. **30**

CONTENTS

СОДЕРЖАНИЕ

June

2011

Июнь

ON THE COVER

Business: Yandex's IPO
Successful Nasdaq debut. [12]

Russia's top Internet search engine firm takes Nasdaq by storm, racking up billions of dollars in its IPO stocks sale.

Economy: Reform models
Searching for alternatives. [26]

Russian business leaders brainstorm over search for alternatives to their country's current economic model.

Business: BoD reform
New BoD procedures. [32]

Kremlin ban bureaucrats from state firms' BoDs.

OTHER ARTICLES

Business: EBRD's Jubilee
Marking 20th jubilee. [44]

EBRD celebrates its 20th foundation anniversary with new plans for the future.

Geopolitics: China in Africa
China's experience. [52]

Experts call on Russia to learn from China's successful business expansion policy in Africa.

Economy: Hotels
Industry highlights. [62]

A collection of key events and news in the industry.

НА ОБЛОЖКЕ

Бизнес: IPO Яндекс
Российский поисковик удачно

разместил акции на бирже, заработав миллиарды при продаже своих акций на IPO.

Экономика: Модели реформы
Поиск альтернатив

Лидеры российского бизнеса устроили мозговой штурм над поисками альтернатив нынешней модели экономики страны.

Бизнес: Реформа СД
Новые правила для СД

Кремль запретил чиновникам входить в СД госкомпаний.

ДРУГИЕ СТАТЬИ

Бизнес: Юбилей ЕБРР
ЕБРР отметил 20-летие

обнародованием новых планов на будущее.

Геополитика: КНР в Африке
Успешный опыт Китая

Эксперты призвали Россию взять на вооружение успешный опыт работы Китая в Африке.

Экономика: Гостиницы
Отраслевые события

Обзор основных новостей и мероприятий в отрасли.



Page
Стр. **34**



Page
Стр. **43**



Page
Стр. **45**

Join the rapidly growing army of subscribers
of **THE RUSSIA CORPORATE WORLD**
and gain a unique insight
into the Russian corporate world of today!

Contacts/Контакты:
7 - (495) - 642-34-84,
info@trcw.ru

Присоединяйтесь к быстро растущему
количеству подписчиков
THE RUSSIA CORPORATE WORLD,
чтобы получить уникальный доступ
к событиям, происходящим сегодня
в деловом мире России!



Vadim Hruslovski, Director, Marketing
& Business Development, BMW dealer
BaltAutoTrade-M



Evgeniy Kuznetsov, CEO,
Translation Center KGTC Company



Vladimir Kleimenov,
Head, PR Dept, Ingosstrakh



Santibosh Kumar, Manager,
Fusion Plaza Restaurant



Ksenia Zimina, Executive Manager,
Lingua Language School



Marat Zhidkov,
Director, PR Dept, BKG
International House



Subscribe now !
Подпишитесь !

☒ Yes! I would like to subscribe
to **The Russia Corporate World**
☒ Да, я хочу подписаться на журнал
«Бизнес мир России»

Name/Имя _____
Company/Компания _____
Address/Адрес _____
City/Город _____
Country/Страна _____
Telephone/Телефон _____
Fax/Факс _____
E-mail: _____

To subscribe please fax this form/
Пришлите форму по факсу
+7 495 642-34-84
8-917-593-01-30
or e-mail: **info@trcw.ru**

The Russia Corporate World
«Бизнес мир России»

Телефон службы связи Dior: 8(800)206 1033 (звонок по России бесплатный)
Генеральный партнер России
www.dior.ru

Ален Делон, фото Жан-Мари Перье, 1966 г.

Dior



EAU SAUVAGE

Мужественность вне времени



Business representatives told not go into politics for self-enrichment sake

Speaking in May at a meeting with young Russian parliamentarians, President Medvedev urged business executives to not use politics as a means for self-enrichment. "There is nothing wrong with someone first

making money for his/her political careers and later leaving business for politics, as it is done in other countries," he noted. "But such politicians should not use politics for self-enrichment enrichment. In any case, they should try to refrain from or minimize such opportunities. This is an element of political culture that is to very low in Russia."

Представителей бизнеса призвали не идти в политику ради обогащения

Выступая в мае на встрече с молодыми российскими парламентариями, президент Медведев призвал предпринимателей не использовать политику для самообогащения. «Ничего плохого нет в том, что человек сначала заработает себе деньги на свою политическую карьеру, а потом свой бизнес сдвинет в сторону и пойдет заниматься политикой, как это в других странах происходит», — отметил он. «Но он должен использовать политику для собственного обогащения. И, по истечению срока, он должен стараться минимизировать такие возможности. Это и есть элемент политической культуры, которая у нас пока не очень высока».



Putin sets up a National Front political movement to consolidate hold on power in Russia

Prime Minister Vladimir Putin has set up the Russian National Front (RNF) movement, a new political alliance, to boost the chances of his pet

political project, United Russia Party, of keeping its majority in State Duma in the upcoming parliamentary elections. He later followed up the initiative with meetings members of the new alliance's Coordination Council, comprising top United Russia Party members as well as business, labor and civic leaders across the nation to discuss their plans for the State Duma election in December 2011.

Путин создал «Национальный фронт» с целью консолидации власти в России

Премьер-министр РФ Владимир Путин создал новое политическое движение «Общероссийский народный фронт», чтобы повысить шансы своего любимого партийного детища «Единая Россия» на сохранение абсолютного большинства в Госдуме на предстоящих парламентских выборах. Позже он в рамках работы по реализации данной инициативы встречался с членами Координационного совета нового альянса, куда вошли весь руководящий состав «Единой России», а также представители деловых кругов, профсоюзов и общественных организации по всей стране, чтобы обсудить программу действия на выборах в Госдуму в декабре 2011г.



Central Bank's current 'blacklisted bankers' database holds almost 200 names

The Russian Central Bank (CB) has added 195 names to its so-called 'database of blacklisted bankers' ineligible to hold senior positions in any

Russian financial institutions. According to Mikhail Sukhov, the director of the CB's Licensing and Financial Institutions Sanitation Department, the database contains names of bank executives, whose licenses had been revoked and/or are under prohibitive measures, as well as members of banks' BoD members, whose activities have led to bankruptcies of their banks. "After five years, information about such bankers is deleted from the database."

Сегодняшняя «черная база банкиров» ЦБ РФ насчитывается около 200 фамилий

Центральный банк (ЦБ) России с начала года пополнил свою так называемую «черную базу банкиров» 195 лицами. По мнению директора Департамента лицензирования и финансового оздоровления финансовых организаций ЦБ Михаила Сухова, база пополняется руководителями банков, у которых были отозваны лицензии или в отношении которых приняты меры воздействия в виде запретов, членов советов директоров банков, приведших к банкротству свои финансовые организации. «По истечении пяти лет сведения об этих банках из базы исключаются».



Defiant and unrepentant Khodorkovsky and Lebedev file petitions for parole

Ex-Yukos owner Mikhail Khodorkovsky and ex-Menatep CEO Platon Lebedev have filed petitions for parole at a Moscow court, as they had served over half of their designated terms, the court said. The procedure for applying for a parole does not require the applicant to recognize guilt. However, Khodorkovsky, in his petition, declared his innocence. "I don't accept the guilty verdict, which I have challenged in the ECtHR and Russian Supreme Courts. Also, I shall pay the fine, the validity of which is also being challenged, by the opportunities afforded me in my place of imprisonment."

Непокаявшиеся Ходорковский и Лебедев подали ходатайство об УДО

Экс-владелец «Юкоса» Михаил Ходорковский и его бизнес-партнер бывший глава «Менатеп» Платон Лебедев обратились в суд Москвы с ходатайствами об условно-досрочном освобождении (УДО) из заключения, поскольку отбыли более половины из назначенного им срока, согласно данным Мосгорсуда. Процедура заявления об УДО не предусматривает признания или непризнания вины. Однако Ходорковский в своем заявлении особо отметил свою невиновность. «Свою вину не признаю, поскольку продолжал оспаривать вынесенное судебное решение в ЕСПЧ и ВС РФ, а ущерб, обоснованность которого также оспариваю, погашаю в меру возможностей зарабатывать, предоставляемых мне по месту отбывания наказания».

Multibillionaire promises to secure a second place for Just Cause party in the State Duma



Multibillionaire business tycoon Mikhail Prokhorov, the newly crowned leader of the Just Cause Party, has set himself an ambitious task of making the party the second largest faction in the State Duma in the upcoming December election. To achieve this, Prokhorov says he is ready to do everything possible, including using his vast wealth and changing the party's name. "This is just like in business, with the only difference being that in business, success is measured by capitalization, while in politics, it is judged by the electorate's votes," he added. "So, our success will be the number of votes secured in the election. This will be the key criterion of our success." However, experts are rather reserved, noting that a lot depends on Prokhorov's organizational and political talents, which, from a political point of view, have their strengths and weaknesses.

Мультимиллиардер Прохоров обещает вывести Правое дело на второе место в Госдуме

Новопеченный лидер партии «Правое дело» миллиардер Михаил Прохоров поставил себе амбициозную задачу сделать партию второй фракцией по численности в Госдуме по результатам декабрьских выборов. Для этого, Прохоров готов сделать все возможное, вплоть до вложения собственных средств и изменения названия партии. «Это будет как в любом бизнесе. Разница только в том, что в бизнесе успех — это размер капитализации, а в политике — голоса избирателей», — отметил он. Поэтому, успехом для нас будут проценты, набранные на выборах. Вот это будет критерием достижения нами поставленной цели. Однако эксперты довольно сдержаны в своих оценках. По общему мнению, многое будет зависеть от организационных и политических талантов Прохорова, у которого есть как сильные, так и слабые, с политической точки зрения, стороны.



Downgraded speaker loses the privileges of the third highest political figure in Russia

Sergei Mironov, forced to vacate his post as the chairman of the Federation Council (FC), has lost the privileges attached to this office. "Specifically,

these included an official car fitted with a siren, secretary and other privileges enjoyed by him as the third highest political figure in the Russian power hierarchy in accordance with the relevant Presidential Decree," Viktor Khrekov, the spokesman for presidential property management department, said. Mironov's drastic 'fall from grace to grass' started in May, when St. Petersburg deputies recalled him from the FC, which automatically led to the loss of his senatorial mandate, and consequently, his position of the FC speaker, which had made him Russia's third high-ranking statesman. However, it seems the 'degraded politician' is not upset by change in fortune, saying that "the loss of his previous privileges will not affect his health or life conditions."

У бывшего спикера СФ отберут все привилегии «третьего лица» России

Сергей Миронов с уходом с поста председателя Совета Федерации (СФ) лишится и возможностей, которые ему предоставляли на этой должности. «В частности, у него отберут автомобиль со спецсигналом, именуемым в народе «мигалкой», жилье и другие привилегии третьего лица российского государства, обслуживание которых осуществляется в рамках соответствующего указа президента РФ», — заявил пресс-секретарь Управделами президента РФ Виктор Хреков. Напомним, что в середине мая питерские депутаты отозвали Миронова из СФ, что автоматически привело к потере им не только мандата российского сенатора, но и занимаемой должности спикера СФ, что сделало его третьим человеком во властной иерархии России. Похоже, что это не расстроило опытного политика. На пресс-конференции он заявил, что «лишение прежних привилегий никак не отразится на моем самочувствии».

Money & Politics/
Деньги и политика

From grace to grace/
Падение с властного пьедестала

Global Ventures Group Ltd

GvG

Global Ventures Group Ltd

Chrisbon Translations Bureau

- a subsidiary of Global Ventures Group Ltd

Переводческое бюро «Крисбон»

- филиал «Глобал Венчурс Групп Лтд»

◆ Most professionally executed translations, editing and copy writing of all types texts and from all fields of human endeavors / Про самые профессиональные и оперативные переводы и редакция текстов любой сложности

◆ A team of highly qualified professional translators, most of whom are native speakers of the languages they translate to and from Russian / Про коллектив высококвалифицированных переводчиков, большинство из которых носители языков перевода

Contacts / Контакты: Tel / Тел: 8 (917) 593-01-30

Email: info-gvg@mail.ru





Yandex IPO marks full internationalization of Russia's search engine market

ИПО Яндексa вознесло Россию в элитный рынок высоких интернетных технологий



*By Christopher Kenneth (Moscow)
and Edgar Davidson (New York)*

*Кристофер Кеннет (Москва)
и Эдгар Дейвидсон (Нью-Йорк)*

Yandex N.V., the Netherlands-based parental company, which owns Yandex LLC, a Moscow-based firm, which operates the Russian largest search engine under the brand name Yandex, debuted on the Nasdaq stock exchange in May with its IPO, offering investors about 52.2 mln stocks at a price that now values the company at between \$8bln and \$11bln. This evaluation value has made Yandex's IPO the second biggest public stock sale in the United States after Google Inc.'s breath-taking debut on Nasdaq seven years ago.

It is no wonder that the company owners, investors and analysts have touted the IPO as an event that finally put Russia on the international Internet-engine-services map. "Russia is famous for its vast natural resources and lots of scientific and technologic talents. So far, there are very few Russian technology companies that operate globally. We believe that the scientific culture of Russia is so strong that sooner or later such a company will appear. Today, such company is born," said Arkady Volozh, Yandex's co-founding owner and CEO.

A new brand of Russian corporations

The emphasis on a new brand of Russian business is evident all over Yandex – from the rather relaxed atmosphere of its Moscow office that allies it closer with its peers in the Silicon Valley, the citadel of high-tech corporations in the United States, its incorporation in the Netherlands, rather than in one of the more traditional venues for Russia's default locations for their offshore business holdings as well as lack of any links to any established oligarch shareholding ownerships, a feature com-

mon among most top-flying Russian companies that have executed IPOs in the country – are some of the unique features that the company management hope would differentiate it from other Russian legal entities and whelp international investors' appetite for the IPO flotation stocks.

The flotation received the green light to go ahead on Nasdaq after the company gained the approval from the U.S. Securities and Exchange Commission. The volume of stocks on offer – about 16.3% stake of Yandex's gross worth – came from the company's principal shareholders Tiger Global, a U.S.-based privately owned investment management firm and Baring Vostok Capital Partners, a Russia-focused private equity firm, as well as from Volozh and Ilya

Самый популярный российский поисковый ресурс «Яндекс», принадлежащий голландской компании Yandex N.V., в мае дебютировал на нью-йоркской бирже для высокотехнологических компаний Nasdaq с проведением первичного размещения акций (IPO), предложив международным инвесторам около 52,2 млн акций по цене, которая в настоящее время оценивает капитализацию всей компании от \$8 млрд до \$11 млрд. Что сделало IPO «Яндекса» второй по величине публичной продажей акций компании в США и мире после Google Inc., чье IPO на Nasdaq семь лет назад стало рекордом на мировом рынке услуг интернетных технологий.

Потому неудивительно, что владельцы «Яндекса», инвесторы и аналитики назвали данное IPO эпохальным событием, которое,

наконец, поставило Россию на международную карту стран с развитыми национальными рынками интернетных поисковых услуг. «Россия славится своими богатыми природными ресурсами и уникальной плеядой научных и технологических талантов. Однако, несмотря на это, немногие российские технологические компании сегодня работают на международном рынке. Мы считаем, что наука и культура России настолько сильны, что рано или поздно такие компании появятся. Сегодня одна из таких компаний родилась», – отметил соучредитель и гендиректор «Яндекса» Аркадий Волож.

Яндекс – новый бренд российского бизнеса

Акцент на новизну красной нитью проходит через всю компанию «Яндекс». Это видно в довольно непринужденной обстановке в московском офисе, что роднит «Яндекс» с ее аналогами в Силиконовой долине, цитадели высокотехнологических корпораций в США, в учреждении материнской компании в Нидерландах, а не на более традиционных для России оффшорах для расположения холдингов отечественных предпринимателей.

Сюда же можно отнести и отсутствие каких-либо связей с олигархическими структурами – порок типичный для большинства успешных российских компаний. Это только малая часть уникальных особенностей «Яндекса», которые, по мнению владельцев и руководства компании, отличают их детище от других российских корпораций, что должно повысить аппетит международных инвесторов к размещенным акциям.

План по проведению IPO стал реализовываться после то-

Yandex's major shareholders and their stakes prior to IPO

Private individuals:

Yandex's founder and CEO Arkady Volozh (14.67%), company's co-founder and CTO Ilya Segalovich (3%), John Boynton (1.18%), etc.

Legal entities:

Baring Vostok (22.6%), Tiger Global (20.5%), UFG (5.13%), Roth Advisors (4.9%), IFC (4.54%), Emerald Trust (2.88%), Runet Holdings (2.4%), Cole Management (2.15%), Eden Capital (1.4%).

Sources: Yandex's IPO Prospectus, LiveInternet.ru

Основные акционеры «Яндекса» и доли владения до IPO

Физические лица:

Основатель и глава «Яндекса» Аркадий Волож (14,67%), совладелец компании Илья Сегалович (3%), Джон Бойнтон (1,18%)

Юридические лица:

Baring Vostok (22,6%), Tiger Global (20,5%), UFG (5,13%), Roth Advisors (4,9%), IFC (4,54%), Emerald Trust (2,88%), Runet Holdings (2,4%), Cole Management (2,15%), Eden Capital (1,4%).

Источники: Проспект IPO «Яндекса» и LiveInternet.ru



Management of Yandex and Nasdaq as well as investors and well-wishers at the official launch of the former's IPO in New York/
Руководство «Яндекса» и Nasdaq, а также инвесторы и доброжелатели на официальной церемонии запуска IPO в Нью-Йорке

Segalovich, another Yandex co-founder and company's chief technology officer. The latter duo plans to sell 4.1mln shares and 820,000 shares, respectively, thus decreasing

acted as sole global coordinator for the offering. It also teamed up with other global financial heavyweights – Deutsche Bank Securities and Goldman Sachs – as joint bookkeepers,

“Yandex has been exceptionally successful at advancing unique technologies with innovative ideas and solutions on the market and on a global scale.”

their stakes to 20% and 4%, the company said in a statement.

Expectedly, Yandex had the services of the best of international investment banking companies to help it make the IPO project the sparkling success that it turned out to be on Nasdaq. Thus, Morgan Stanley

while Piper Jaffray and Pacific Crest Securities acted as co-managers.

Initially, the IPO share price was set at a corridor of \$20–\$22, but the price instantly shot up by over 42% in the first half day of trading to \$35.65 following the traditional opening bell ringing by the company's

го, как руководство «Яндекса» получило «зеленый свет» от Американской комиссии по ценным бумагам и биржам. Всего на продажу было выставлено около 16,3% капитала компании. При этом большую часть акций продают крупнейшие акционеры компании – американская инвесткомпания Tiger Global

компании Илья Сегалович (около 0,8млн). После IPO доли последних уменьшаются до 20% и 4%, соответственно, согласно данным компании.

Как положено, руководство «Яндекса» воспользовалось услугами лучших инвестиционно-банковских компаний в мире для обеспечения успеха IPO

«Яндекс» всегда была и остается исключительно успешной компанией с точки зрения продвижения уникальных технологий, инновационных идей и решений на рынке».

(около 7,48млн), инвестфонд Baring Vostok Capital Partners (6,24млн акций), а также Вольф (4,05млн) и еще один совладелец и директор по технологиям и разработкам

на Nasdaq. В частности, крупный американский инвестбанк Morgan Stanley был привлечен в качестве глобального координатора проекта. Кроме того, он же совместно с другими

executives, a price that valued the company's capitalization at about \$9bln. However, by the end of the day, the price had risen at one point during trade to a record 55.4%, a trend the put the day's peak value of a share at \$42.01, and the company's capitalization gross worth between \$10bln and \$11bln, a price-value range that was much higher than the previous target of \$8bln declared in the company's IPO prospectus.

The opening day flotation value is now 500 times the company's worth when the first private equity investors bought into the company in 2000, and several times the founding charter capital, when the internet search services firm was incorporated in 1997. It, therefore, was not surprising the 'contagious optimism' exuded by the company executives and Nasdaq management in New York. "The beginning of Yandex's IPO on Nasdaq started in accordance with company's plans and expectations," Volozh said. "Our shares are now trading much higher than the flotation price, a very fine trend for the first day."

Yandex executives have said the IPO proceeds will be invested in teams and further business development, notably technologies and technology infrastructure, etc. Specifically, Volozh noted that the revenue generated via this IPO will be routed into further development of our core business operations by employing more staffs and opening up new offices in new locations, thus enabling us to grow further," he added. "For our resources users, the benefit includes our company becoming larger, more brand recognition across the world and full internationalization of the company services." Segalovich

is also of the same opinion, noting the IPO would enable Yandex to have a stockpile of cash, just like its key rivals on the local and international markets. "All our competitors have piles of cash. So we must be prepared for everything."

Expectedly, Nasdaq management was also effusive in its praise for Yandex in general and its IPO flotation on its turf, rather than competing platforms in London, Frankfurt, Paris, Singapore and Hong Kong. "Yandex has been exceptionally successful at advancing technology with uniquely innovative ideas and solutions at all levels of creation and execution both on Russia's emerging technology market and on a global scale," Bruce Aust,

глобальными финансовыми тяжеловесами – Deutsche Bank Securities и Goldman Sachs – стали организаторами процесса размещения, а Piper Jaffray и Pacific Crest Securities стали со-менеджерами.

Первоначально ценовой коридор акций IPO «Яндекса» был установлен в диапазоне \$20–22 за одну акцию, но цена мгновенно взлетела более чем на 42% уже в первой половине торгового дня до \$35,65 после того, как руководители «Яндекса» ударили по традиционному козырьку на церемонии открытия биржи, что оценивает капитализацию компании в около \$9млрд. Однако, к концу первого дня торгов, цена акции поднялась на 55,4% до \$42,01, что оценивало капитализацию компании уже

в диапазоне \$10млрд-\$11млрд, уровень, который намного выше ранее спрогнозированного в проспекте IPO компании показателя в размере \$8млрд.

Данная оценка капитализации компании в день запуска IPO на Nasdaq в 500 раз выше суммы стоимости компании, когда первые частные инвесторы вложили свои средства в нее в 2000г., и в несколько раз выше уставного капитала компании при ее учреждении в 1997г. Отсюда, неудивителен тот «заразный оптимизм», который излучили руководители «Яндекса» и представители менеджмента Nasdaq. «Начало размещения акций «Яндекса» прошло в соответствии с нашими планами и ожиданиями», – отметил Волож. – «Сейчас акции торгуются чуть выше цены размещения. Мы это ожидали. Все получилось так, как мы и планировали. Для первого дня это нормально».

По данным руководства «Яндекса», полученные в результате IPO средства будут потрачены на развитие компании, закупку нового оборудования для собственных дата-центров и обновление технической инфраструктуры. В частности, Волож отметил, что на эти средства руководство компании будет нанимать больше людей и строить больше офисов. «Благодаря IPO мы будем дальше развиваться. Для пользователей преимущества нашего IPO в том, что мы становимся большими, нас узнают во всем мире, наши сервисы становятся все более глобальными, а это означает полную интернационализацию услуг и бренда компании».

Выражая схожую с коллегой точку зрения о выгоде проведенного IPO для компании, Сегалович отметил, что данное мероприятие позволит «Ян-



**Английский язык
корпоративным
клиентам:**

- Обучаем живому разговорному языку с целью его активного практического применения
- Разрабатываем программы обучения с учетом Ваших пожеланий и исходя из специфики Вашего бизнеса
- Проводим индивидуальные занятия или занятия в мини-группах у Вас в офисе
- Подбираем удобное для Вас время занятий

Главное не то, где Вы находитесь, важно то, в каком направлении Вы движетесь. Начните движение, мы поможем его ускорить.

Наши контакты:
8 903 143 33 48 8 916 685 40 04
goforeng@gmail.com

Factbox on Yandex's hegemony in Russia

Russian market share – 64.1%.
Revenue in Q1 2011. – 3.9bln rubles.
Advertisement sales – 3.8bln rubles.
of which:
content advertisement – 3.47bln rubles
media advertisement – 328mln rubles
Profit – 820mln rubles

Sources: Yandex's IPO Prospectus, LiveInternet.ru

Справка о гегемонии «Яндекса» в России

Доля российского рынка – 64,1%.
Выручка компании в 1-ом кв. – 3,9млрд руб.
Продаж рекламы – 3,8 млрд руб.
Из них:
контекстная реклама – 3,47 млрд руб.
медийная реклама – 328 млн руб.
Прибыль – 820млн руб.

Источники: Прогноз IPO «Яндекса» и LiveInternet.ru

executive vice president of Nasdaq's Corporate Client Group, noted.

The floatation's generous investment revenue generation is a boom for Yandex's private equity investors. Baring Vostok Capital Partners, one of the first strategic equity investors to convince its clients to put their capital in the budding company in 2000. Thus reflecting on the company's meteoric rise, Elena Ivashentseva, an expert of Baring Vostok Capital Partners, noted that it was really difficult to explain to investors why investing in Yandex in 2000 was a good idea. Now, as 11 years later and as Yandex's principal shareholder, Baring Vostok Capital Partners has a right to smile for having the strategic vision to hold on to its stake, despite rigid opposition from such its clients and/or unambiguous recommendations to offload it at the first available opportunity 10 years ago.

Unique opportunity for strategic investors

The Yandex IPO came on the heels of another IPO by a major Russian internet company, Mail.ru, the country's largest social networking site and largest e-mail provider, which debuted on the London Stock Exchange in 2010, and five years after STS Media, a pioneering Russian internet company, put the country on the high-tech globalization trajectory, when it became the first Russian company to undergo IPO on Nasdaq.

While Yandex was not the first Russian internet company to float its stocks on international exchanges, it was its IPO, however, that drew the attention of the world's biggest investors to the Russian booming Internet market in general, and its search engine services segment in particular, both in terms of revenues gener-

дексу» иметь солидные запасы свободных денежных средств, как у ключевых конкурентов на местном и международном рынках. «Все наши конкуренты имеют большие объемы наличностей. Поэтому мы должны быть готовы ко всему на этом рынке».

Как и следовало ожидать, руководство Nasdaq не жалело слов на похвалы руководства «Яндекса» за создание работоспособной в сверхконкурентной среде технологической компании в целом и за проведение IPO именно на площадке Nasdaq, а не конкурирующих с ней аналогичных платформ в Лондоне, Франкфурте, Париже, Сингапуре и Гонконге. «Яндекс» всегда была и остается исключительно успешной компанией, как на развивающемся российском рынке высоких технологий, так и на глобальном рынке с точки зрения активного продвижения и реализации уникальных технологий, инновационных идей и решений на всех этапах ее развития», заявил исполнительный вице-президент отдела по работе с корпоративными клиентами Nasdaq Брюс Ауст.

Щедрая выручка с IPO стала большим подспорьем для стратегических инвесторов, вложивших свои средства в «Яндекс» около 10 лет назад, когда она еще находилась в стадии становления. К примеру, Baring Vostok Capital Partners, один из таких инвестфондов, вспоминает, как трудно было убедить клиентов инвестировать свой капитал в малоизвестную компанию в 2000г. Так размышляя о метеоритном росте «Яндекса» за 10 лет, партнер фонда Baring Vostok Capital Partners Елена Ивашенцева отметила, что тогда очень трудно было объяснить инвесторам, почему инвестирование в «Яндекс»

было хорошей идеей.

Зато теперь, 11 лет спустя, Baring Vostok Capital Partners, как один из основных акционеров «Яндекса», сегодня имеет все законное право на «улыбку на все лицо» за обладание тем стратегическим видением, позволившим ему сохранить свою долю, несмотря на жесткую оппозицию и/или однозначные рекомендации клиентов фонда избавиться от акций при первой выгодной возможности.

Уникальная возможность для стратегических инвесторов

Успешному размещению IPO «Яндекса» предшествовал ряд достаточно важных для рынка событий. Во-первых, в конце 2010г. крупная российская интернет-компания Mail.ru успешно провела IPO с привлечением около \$1млрд. А во-вторых, IPO «Яндекса» стало первым за последние пять лет IPO российской компании на Nasdaq после размещения акций компании «СТС-Медиа» в 2006г. Таким образом, именно «СТС-Медиа» стал первой российской высокотехнологичной компанией, взявшей курс на абсолютную глобализацию своей деятельности на международных рынках. Все это и другие позитивные тенденции и подогрели интерес инвесторов к российскому поисковому.

Хотя «Яндекс» не был первой российской высокотехнологичной компанией, разместившей свои акции на международных биржах, но именно его IPO привлекло большее внимание крупнейших мировых инвесторов к растущему буму на российском рынке высоких технологий в целом, и на его сегмент поисковых услуг в частности. Это и как с точки

ated revenue, now a record for the Russian market, and the number of stocks offered during an IPO.

The excitement generated by the Yandex IPO stemmed from its overtly evident hegemonic position on the local engines services market, where it controlled almost 65% of the industry's search traffic services share, attracting over 38.3mln of so-called 'unique visitors per month. "Investors' huge interest in Yandex's IPO, in my opinion, is quite natural, since it is based on a number of powerful fundamental growth drivers of the search engine firm's business, Tatiana Zemtsova, an analyst at Finam, a Moscow-based investment firm, said. "Yandex is a recognized leader on the Russian online search market, a fact that makes it the main beneficiary of the rapidly growing domestic market for Internet advertising, which grew by 40% in 2010 alone," she added. "Beside, the high excitement generated by Yandex's IPO can also be attributed to the so-called 'pent-up demand' for the shares of the company, which due to the negative market conditions following the eruption of global crisis, was forced to postpone the launch of its IPO from 2008 to 2011."

Even Google, the global leading search engine corporation, has so far failed to make any palpable dent on Yandex's hegemony on the Russian and other CIS markets, despite the fact that the U.S.-based behemoth introduced a Russian-language search engine as far back as in 2001, and followed it up by opening a Moscow-based representation office in 2006. In numerical terms,



Ilya Segalovich, Yandex co-founder and chief technology officer / *Совладелец «Яндекса» и директор по технологиям Илья Сегалович*

with a market share of about 22%, or a third of Yandex's, Google Russia currently trails behind Yandex in Russia, according to Liveinternet.ru, a local Internet company that tracks the market dynamics. Yandex's business model is driven, amongst others, by online advertisement. For instance, in the first quarter of 2011, the company's revenue rose stood at 3.9bln rubles, 3.8bln rubles of which were generated from online advertisement, whilst profit was 820mln rubles.

Analysts have attributed Yandex's overwhelming competitive advantage over Google to the fact that it is better equipped to handle the grammatical complexities of the local language. However, experts expect the situation to change in favor of Google with the ongoing improvement of its Russian language tools. One of these experts is Alexander Vengranovich, a telecoms industry analyst

зрения полученных доходов, став в настоящее время рекордом для отечественного рынка хай-тека, так и с точки зрения выставленного на продажу в ходе IPO объема акций.

Тот фурор, порожденный IPO «Яндекса» на Nasdaq, логично вытекает из его очевидной гегемонии на отечественном рынке поисковых услуг, где он контролировал около 65% рынка, привлекая более 38.3млн так называемых «уникальных посетителей» в месяц. «Интерес инвесторов к участию в IPO «Яндекса» мыслит, на мой взгляд, вполне закономерным, поскольку он базируется на ряде мощных фундаментальных драйверов роста бизнеса компании», — отметила аналитик ИК «Финам» Татьяна Земцова. «Так, «Яндекс» является признанным лидером российского рынка онлайн-поиска и выступает, таким образом, основным бенефициаром динамично растущего отечественного рынка интернет-рекламы, который

только по итогам 2010г. вырос на 40%, — подчеркнула она. — Высокому ажиотажу вокруг IPO «Яндекса», еще мог способствовать определенный отложенный спрос на акции компании, которая в связи с негативной рыночной конъюнктурой была вынуждена перенести проведение IPO с 2008г. года на 2011г.».

Даже корпорация Google, мировой лидер в сфере поставок интернетных поисковых услуг, пока не может ничего противопоставить растущей гегемонии «Яндекса» в России и других странах СНГ, несмотря на то, что американский гигант уже работает в стране еще с 2001г., а уже в 2006г., даже открыл в Москве российское представительство компании. Google в настоящее время отстает от «Яндекса» в России, по данным Liveinternet.ru, компании отсележивающей динамику рынка высоких технологий. В численном выражении, доля рынка Google сегодня составляет около 22%, или одну треть доли «Яндекса». По мнению экспертов, бизнес-модель «Яндекса» основана в основном на интернетной рекламе. К примеру, в первом квартале 2011г. выручка «Яндекса» составила 3.9млрд руб., прибыль — 820млн руб. Практически вся выручка получена от продаж рекламы — 3.8млрд руб.

Аналитики объясняют подавляющее конкурентное преимущество «Яндекса» над Google тем, что он лучше приспособлен к грамматическим сложностям местного русского языка. Тем не менее, эксперты ожидают изменения ситуации в пользу Google, благодаря постоянному совершенствованию ее русифицированных языковых программ. Один из таких экспертов — Александр Венгранович, аналитик теле-



Arkady Volozh, Yandex's co-founding owner and CEO /
Совладельцем и гендиректором «Яндекса» Аркадий Волож

with Otkritie Financial Corp., one of Russia's leading banking groups, who noted that Yandex has a more transparent and more comprehensible business model that has proved its efficacy in fending off competition from Google. "Almost 90% of Yandex's revenue comes from online adver-

decade, is not afraid of the industry's global leader, at least, on the Russian market. "Google is a great company, but we are better, as we are more focused on what we are doing and that focus is technology and search," Segalovich said. Such confidence, a solid business model

"Yandex executives have said the IPO proceeds will be invested in personnel and further development of its business activities, notably technologies and technology infrastructure, etc."

tisement, a booming market in Russia. In practice, this means that Yandex's business modus operandi, which envisages a scenario of constant growth of key financial performance indicators, is far more stable than the business strategies of competitors, whose prospects are far less attractive."

It seems that Yandex, buoyed by its success in fending off cutthroat competition from Google over the past

and corporate reputation as a comparatively more transparent company, a rather unique trait for a Russian firm, help explain why international investors see Yandex shares as a unique opportunity to gain a foothold on one of the world's fastest growing internet-based technology services markets in Eastern Europe.

This is particularly important, given the fact that Internet pen-

коммуникационной отрасли в ФК «Открытие», одной из ведущих банковских групп в России, отметивший, что у «Яндекса» более прозрачная и понятная бизнес-модель, которая уже доказала свою полную работоспособность на примере конкуренции с Google. «Почти 97% доходов «Яндекс» получает от интернет-рекламы. Это динамично растущий рынок, следовательно, яндекская модель бизнеса, подразумевающая устойчивый рост основных финансовых показателей, сегодня выглядит более стабильна, чем модели других интернетных проектов, к примеру, социальных сетей, перспективы которых пока менее понятны».

Пожоже, что «Яндекс», опираясь на свой успех в отражении жесткой конкуренции с Google за последние 10 лет, не боится лидера мирового рынка, по крайней мере, на российском рынке. «Google – это великая компания, но мы лучше, так как мы в большей степени сосредоточены на том, что мы лучше умеем делать, а это фокус на технологию разработки поисковой системы», – подчеркнул Сегалович.

Уверенность, солидная мо-

услуг интернет-технологий в Восточной Европе.

Это особенно важно, учитывая тот факт, что уровень проникновения Интернета в России, или доля интернет-пользователей среди взрослого населения страны, как ожидается, должен увеличиться с нынешних 40–50% (около 50–55млн пользователей) до примерно 70–75% (75–80млн) в течение ближайших 4–5 лет, согласно данным экспертной статистики. В практическом плане это означает, что российский рынок онлайн-рекламы вырастет почти в три раза за этот период, что сделает Россию одним из самых быстрорастущих в мире рынков онлайн-рекламы.

Время проведения данного IPO можно сказать было выбрано идеально. Во-первых, недолго до его размещения, американская социальная сеть для деловых людей LinkedIn успешно вышла на биржу, привлекая около \$274,4млн. В это же время Renren Inc, одна из крупнейших китайских социальных сетей, также дебютировала на Nasdaq, заработав около \$743,4млн, что на 30% выше ожиданий. Все это подогревало интерес

«По данным руководства «Яндекса», полученные в результате IPO средства, будут потрачены на развитие компании, закупку нового оборудования и обновление технической инфраструктуры».

дель бизнеса и безупречная корпоративная репутация как сравнительно более прозрачная компания, уникальная для российской корпорации черта, помогают понять, почему международные инвесторы видят в акциях «Яндекса» уникальную возможность закрепиться на одном из самых быстрорастущих в мире рынков

инвесторов к «Яндексу», что и предопределило оглушительный успех его IPO. Кроме того, IPO «Яндекса» произошло в ожидании глобальных инвесторов к выходу на биржу «последнего чуда» Интернета – Twitter и Facebook. Публичная продажа акций этих компаний, согласно мировым инвестиционным тенденциям, таким

etration in Russia is expected to increase from the current 40%–50% (about 50mln–55mln users) to about 70%–75% (75mln–80mln) over the next four-five years, according to Russia's Public Opinion Foundation, a Moscow-based polling agency. In practical terms, this means that the country's online advertisement market will almost triple over the same, thus making it one of the fastest-growing online advertisement markets in the world.

The Yandex IPO could be said to be well-timed, as its floatation came just hours after LinkedIn, a social networking site for business professionals, released details of its IPO plan, expecting to raise up to \$274.4mln, and few days after the shares of Renren Inc., one of China's biggest social networking companies, rose nearly 30% percent in their debut on the

New York Stock Exchange after raising \$743.4mln

All these happenings are seen as events whipping up global investors' growing appetite for the much expected IPOs from Internet's latest 'wonder project' – Twitter and Facebook – whose public share sales global investment heavyweights such as Warren Buffett, the chairman and CEO of Berkshire Hathaway, a U.S.-based investment holding conglomerate with its tentacles across global economy, say will explode the high-technology market.

This view stems from the fact that investments secured by Mark Zuckerberg's highly successful social-networking company in January 2011 for further business development was based on an estimation that valued the company's capitalization at

как владелец американского инвестиционного холдинга Berkshire Hathaway Уоррен Баффет, «взорвет» мировой рынок высоких технологий.

Такие прогнозы взяты не из потолка, а на мониторинге реальных рыночных тенденций. К примеру, в январе 2011г. детские теперь самого молодого в мире самодельного миллиардера Марка Цукерберга получили инвестиции исходя из общей оценки капитализации Facebook в \$50млрд. Но уже в феврале сделки с акциями Facebook проходили из оценки капитализации в \$84млрд. Это дает аналитикам основание ожидать, что IPO Facebook оценит стоимость всей компании Цукерберга выше \$100млрд, психологически важного для рынка рубежа, что станет новым рекордом IPO, проведенных высокотехнологичными компаниями в

мире. Фурор IPO «Яндекса» среди глобальных инвесторов только подкрепляет данную точку зрения, что станет еще одним свидетельством того, что высокотехнологичные компании полностью вышли из кризиса и снова становятся желанными для мировых инвесторов активами.

Пост-IPO будущее Яндекса не так однозначное

Некоторые эксперты опасаются, что устойчивый спрос на акции «Яндекса», приведший к успеху IPO, искажал оценку реальной стоимости российского интернет-поисковика. Так как, по мнению начальника управления анализа рынка акций ИК «Велес Капитал» Илья Федотова, оценка «Яндекса» в первый день размещения представляется завышенной. «Данная оценка предполагает мультипликаторы

СПСР. ВСЕРОССИЙСКИЙ ЭКСПРЕСС-ОПЕРАТОР



Информация по телефонам (головной офис в г. Москве):

+7 (495) 981-10-10
980-10-90

Факс:

+7 (495) 981-10-00

www.spsr.ru
e-mail: spsr@spsr.ru

Иллюстрация: М.И.Иванов, М.И.Иванов. Фотография: Сергей М. Иванов. Фото: Сергей М. Иванов

\$50bln, where February deals with the Facebook shares were concluded at a stock price that valued the company at \$84bln. Therefore, it does not come as a surprise that Wall Street analysts expect Facebook's IPO to overshoot the historic landmark of \$100bln, a sum that will break both the existing U.S. and global records in terms of revenues generated via IPO. The reception of Yandex's IPO by global

Russian and foreign IT companies in the recent have been overvalued is a manifestation of a bubble sentiment among investors, a trend reminiscent of the negative market dynamics that heralded the dot.com bubble boom and bust in the 1990s. Consequently, these trends make investments into such equities a highly risky venture."

Others say international investors have failed to learn the needed vital lessons from

"The best news for Yandex from its successful IPO is that it can longer, in its new post-IPO corporate status, be easily pushed around by bureaucrats, oligarchs and their stooges in Russia."

investors only buttressed this line of thought, another evidence that that Internet companies have finally exited the crisis and are again fast becoming 'investors' dream assets."

Yandex's post IPO future might not be as that rosy

Some experts fear the robust demand for the Yandex IPO shares that led to the company's successful performance at the opening bell-ringing ceremony have prompted overvaluation of the search engine's real worth. "The current valuation of Yandex is excessively exaggerated," Ilya Fedotov, the head of market equity analysis department at Veles Capital, a Russian investment firm, noted. "This because the current appraisal level puts its multipliers, EV/EBITDA and P/E, at 54 and 84, respectively, while the corresponding coefficients for companies with the same fundamentals are traditionally in the range of 3-5 and 10-15," he added. "The fact that IPOs by done both

the post- IPO activities of other IT companies that have fared mostly below expectations in the their post-IPO eras. "For instance, from the excitement over the Yandex share floatation, it is evident that investors have not learnt their lessons from Mail.ru, whose stake only rose temporarily higher above the placement value, while most of the time the share value has been about 15-20% less than the floatation figure, Georgy Voronkov, an analyst with Invest Cafe, an independent business analysis agency, said. "Based on this reason, I would not recommend investors to buy into Yandex."

Analysts' open skepticism is not the only issue that is likely to mar Yandex's operations in this post-IPO era. Indeed, the company's management was very explicit in its IPO prospectus on the types of risks looming around the corner. Specifically, the company warned potential investors of the possibility of its being subject to 'aggressive

EV/EBITDA и P/E на уровнях 54 и 84, соответственно, когда аналогичные коэффициенты для компаний с примерно одинаковыми показателями составляли 3-5 и 10-15."

Другие скептики считают, что переоценка «Яндекса» и других ведущих в мире интернет-компаний напоминает «надутый пузырь» накануне краха так называемых «доткомов» в начале 2000-х. Следовательно, такие тенденции делают любые инвестиции в акции компаний данной отрасли очень рискованными. Другие аналитики упрекают международных инвесторов в неспособности или нежелании извлечь важные уроки из пост-IPO деятельности других ИТ-компаний, акций которых

данных в США в Комиссию по ценным бумагам и биржам. «Заметные и успешные российские компании, такие как «Яндекс», могут быть особенно уязвимы при проведении различных политических и экономических акций в стране, в том числе по линии налогового законодательства и лицензионных требований со стороны местных властей», отметила компания в своем проспекте по IPO.

Кроме того, так называемая «золотая акция» компании «Яндекс» номинальной стоимостью 1 евро, находящаяся в собственности «Сбербанка», может при необходимости быть использована для блокировки покупки одним инвестором доли более 25%, тем

«Лучшая новость для «Яндекса» от оглушительного успеха его IPO в том, что он сегодня, в свой новый пост-IPO статус, точно уже не будет мальчишкой для битья для местных чиновников, олигархов и их приспешников в России».

котируются ниже ожидааний в пост-IPO период. «Очевидно, инвесторам ничему не научило, к примеру, опыт IPO Mail.ru, после которого котировки ее акций лишь несколько раз поднимались выше цены размещения, все же остальное время, в том числе и сегодня, они стояли на 15-20% ниже», — отметил аналитик «Инвесткафе» Георгий Воронков. «По этой причине я бы не рекомендовал никому инвестировать свои средства в «Яндекс».

Однако открытый скептицизм аналитиков — это не единственная проблема, стоящая перед «Яндексом» в пост-IPO период. Некоторые из возможных трудностей, ожидающие компанию за углом и в более отдаленном будущем, о чем в достаточно откровенной форме рассказали само руководство «Яндекса» в официальных документах, по-

самым ограничивая аппетит инвесторов к российскому интернет-поисковику. Еще одна проблема — это вероятность двойного листинга акций, трудоемкой с точки зрения финансовых и иных затрат процедуры. Другими словами, это означает вынужденное размещение акций на российских биржах в соответствии с местным законодательством, требующим от отечественных компаний, проводящих IPO за рубежом, делать то же самое на внутреннем рынке.

Однако, самый большой риск, по данным руководства компании, это вероятность стать объектом для рейдерских атак со стороны агрессивных сил, хорошо финансируемых и обладающих нужными политическими связями групп, что делает их непобедимыми. «Менеджмент «Яндекса» опасается

application of contradictory or ambiguous laws or regulations in Russia,' including tax regulations and license requirements by the local authorities.

Besides, the so-called 'golden stock' with a nominal value of one euro held by Sberbank, could be used to prevent any single investor from buying a voting stake of over 25% in Yandex, thus limiting investors' appetite for the company. Another issue is the likelihood of a dual listing in Russia in accordance with the local law that requires companies floating their shares abroad to do same on the domestic market. However, the biggest risk, according to the company, is being a potential 'raid target' by aggressive takeover efforts mounted by well-funded and highly

politically connected financial groups affiliated with so-called oligarchs that it might not be able to avert.

But the good news for Yandex from its successful IPO on Nasdaq is that the company today, in its new post-IPO corporate status, cannot easily be pushed around anymore by local bureaucrats, oligarchs and their stooges acting as corporate raiders as they will certainly face reprisals in forms of international uproar and vindictive litigations across the globe. And, since most of these influential people have the lion's share of their financial assets stored away in foreign locations under the jurisdictions of international arbitration courts, the fear of such courts freezing their assets or disclosing them is enough to put them off from Yandex. ■

рейдерских атак со стороны влиятельных российских олигархов. Ведь хорошо обеспеченные финансовые группы и так называемые олигархи время от времени пытаются получить контроль над привлекательными компаниями, как «Яндекс», путем использования своего мощного экономического или политического влияния, в том числе связей среди чиновников, говорится в документах.

Но хорошая новость для «Яндекса» от оглушительного успеха его IPO в том, что компания сегодня, в свой новый пост-IPO статус, точно уже не будет мальчиком для битья для местных бюрократов, олигархов и их приспешников, действующих в качестве корпоративных рейдеров. Другими словами, потенциальные враги «Яндекса» встретят самый сильный отпор в виде ожесточенного давления

со стороны международного инвестиционного сообщества и карательных судебных преследований по всему миру в лице глобальных инвесторов, ставших в мае новоспеченными акционерами компании.

И, поскольку большинство влиятельных российских богачей держат львиную долю своих финансовых активов в зарубежных укрытиях, находящихся под юрисдикцией международных арбитражных судов, страх замораживания этих активов по искам «мстительных» зарубежных акционеров «Яндекса», и тем более по карательным решениям международных арбитражных судов, отобьет у здравомыслящих олигархов любую попытку или желание незаконного владения лидером российского Рунета. ■

Юлия Заболотная приняла участие в правке и редактировке данного текста.



www.freeple.ru
Тел.: (495) 625-35-10, 621-35-60, 921-61-02

Наша работа – приносить праздник в Вашу жизнь.
В наших силах сделать любую вашу мечту реальностью,
потому что мы свободны для нестандартных решений. **А Вы?**

- Профессиональные праздники
- Корпоративные праздники
- День рождения компании
- Бизнес мероприятия
- Team Building
- BTL
- Выезд за границу
- Интенсив тур
- Частные праздники

Russian-Mongolian negotiations end with penning of new strategic agreements

Russian and Mongolian Presidents Dmitry Medvedev and Tsakhiagiin Elbegdorj during their bilateral talks in the Kremlin discussed perspective areas for deepening existing cooperation in the economic sphere and exchanged views on key international issues. They later signed a joint statement and a number of other vital documents, among which were an Intergovernmental Agreement on Mutual Protection of Intellectual Properties and Memorandum on Scientific Cooperation between the Russian

and Mongolian Academies of Medical Sciences, etc. It needs to be noted that Mongolian president's official visit took place at a time that is a landmark for Ulaanbaatar and the Mongolian-Russian bilateral cooperation as this year marks the centennial anniversary of the Mongolian independence and the 90th anniversary of its establishment of diplomatic relations with Moscow. Today, Russia and Mongolia are actively involved in the implementation of joint projects in the mining, transportation and infrastructure development industries.



Переговоры РФ и Монголии увенчались подписанием новых стратегических соглашений

В ходе двусторонних переговоров президенты России и Монголии Дмитрий Медведев и Цахиагийн Элбэгдорж обсудили перспективные направления сотрудничества в торговле, экономике и сферах и обменялись мнениями по актуальным международным вопросам. По итогам переговоров стороны подписали совместное заявление и ряд важных документов. Среди них были Межправительственное соглашение о взаимной охране интеллектуальной собственности и Меморандум о научном сотрудничестве между российской и монгольской академиями медицинских наук. Нужно отметить, что официальный визит президента Монголии прошел в знаменательный для Улан-Батора и российско-монгольского двустороннего сотрудничества период – в год 100-летия независимости Монголии и 90-летия установления ею дипломатических отношений с Москвой. Сегодня Россия и Монголия активно реализуют совместные проекты по развитию и разработке месторождений полезных ископаемых, объектов транспорта и иной инфраструктуры.

Trust-based partnership and growth-focused course elevate Russian-Austrian ties to a new level

Speaking after negotiations with Austrian President Heinz Fischer, Russian Prime Minister Vladimir Putin noted that Moscow would continue to ensure that partnership with Vienna develop at leaps and bounds rates. There are lots of evidence to support such aspiration. For example, the trade turnover volume between the two countries in 2010 totaled \$3.48bln, while the accumulated volume of Austrian investments in the Russian economy stood at \$4.2bln. "All this gives

grounds to assert that the Russian-Austrian relations are on the rise and have acquired a new quality of trust-based partnership." In his reply, the Austrian president said he fully shared the view that the bilateral ties are developing very well. "A big role in this can be attributed to the fact that Austria was the first country to sign a gas contract with Moscow. And since then, we have accumulated broad experience in trusting each other, which has made us reliable partners in our political and economic relations."



Доверительное партнерство и курс на подъем стали локомотивом отношений РФ и Австрии

Выступая на переговорах с президентом Австрии Хайнцем Фишером, премьер-министр РФ Владимир Путин заявил, что Москва будет способствовать, чтобы деловое партнерство с Веной достигло новых высот. В этом накопленный объем австрийских инвестиций в российскую экономику составляет \$4,2 млрд. «Все это дает основание утверждать, что российско-австрийские отношения находятся на подъеме и приобретают новое качество доверительного партнерства». В ответной речи, президент Австрии отметил, что полностью разделяет мнение о том, что отношения между Россией и Австрией развиваются хорошо. «Большую роль играет и то обстоятельство, что в свое время, Австрия была первой страной, которая заключила газовый договор с Москвой. С тех пор мы накопили большой опыт доверия, что сделало нас надежными партнерами в политических и экономических отношениях».

Russia and Brazil outline new projects and areas for future strategic cooperation

Speaking at a meeting of the Russian-Brazilian Commission on Cooperation in May, Prime Minister Vladimir Putin noted that the volume of bilateral trade that grew at 28% year-on-year in 2010 is a good indication of the excellent state of the bilateral cooperation between Russia and Brazil. Equally deserving attention, according to Putin, is the productive cooperation in international organizations, such as the UN and the BRICS, between Moscow and Brasilia. "Brazil is one of our key strategic partners not only in Latin America, but in the whole world. Therefore, our dialog always takes place in a traditionally friendly atmosphere." In his response, Brazilian Vice President Michel Temer called the outcomes of his talks with

Putin fruitful. "We are pleased to hear this positive assessment of the cooperation between our countries." Temer further noted that the two countries are focused on increasing their annual bilateral trade volume to \$10bn. "The documents that will be signed in the course of our meeting should help further accelerate the growth rate of our bilateral cooperation."



Россия и Бразилия очертили проекты и сферы для перспективного сотрудничества

Выступая в мае на заседании Российско-Бразильской комиссии по сотрудничеству, премьер-министр РФ Владимир Путин отметил, что рост товарооборота между РФ и Бразилией на 28%, говорит о хороших перспективах двустороннего

сотрудничества. По его словам, также заслуживает внимания и плодотворное сотрудничество в международных организациях, таких как ООН и БРИКС. «Дело в том, что Бразилия относится к числу стратегических партнеров РФ не только в Латинской Америке, но и в мире. Поэтому, диалог между нами всегда носит традиционно дружеский характер». Вице-президент Бразилии Мишел Темер, в свою очередь, назвал итоги переговоров плодотворными. «Нам приятно услышать высокую оценку того, как идет сотрудничество между нашими странами». По его словам, обе страны нацелены на доведение объема двусторонней годовой торговли в этом году до \$10 млрд. «Документы, которые будут подписаны по итогам нашей встречи, помогут ускорить сотрудничество между двумя странами».

Геотэк-Колледж



сертифицированный экзаменационный центр Лондонской торгово-промышленной палаты (LCCI),
действительный член Российской Ассоциации «Международное Образование» (RAIE)

Год основания 1996

✓ Обучение в Москве:

Иностранные языки (общий, разговорный, бизнес)
Русский как иностранный
Корпоративное обучение
Подготовка к экзаменам: LCCI, TOEIC, TOEFL,
IELTS, BEC, FCE, CAE, CPE, TKT

✓ Обучение за рубежом:

Круглогодичные языковые курсы
Частные школы-пансионы
Среднее, высшее и постдипломное образование
Программы для специалистов,
руководителей и бизнесменов

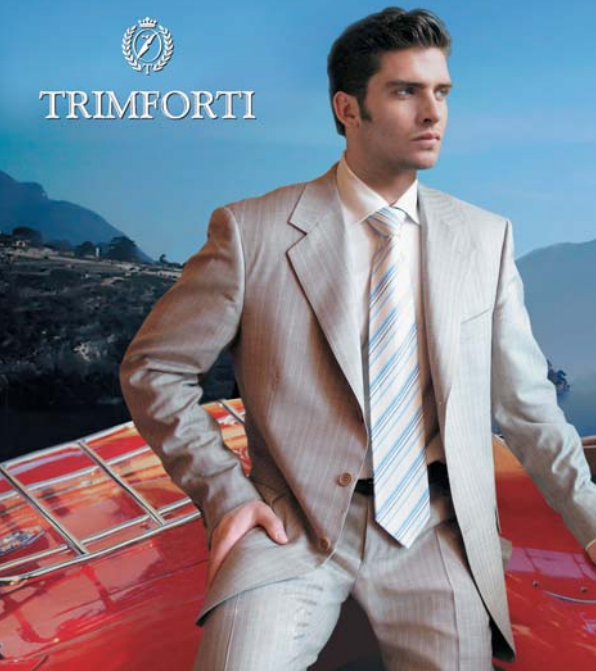
Geotek College
125993, Moscow GSP-3,
Nizhni Kislovski per. 5, str.1

Tel: +7 495 697 14 45
+7 499 267 53 71
Fax: +7 495 697 22 53

Email: geotek2002@mtu-net.ru
geotekcollege@yarmac.ru
www.geotekcollege.ru



TRIMFORTI



Роскошные костюмы бывают
доступнее чем Вы думаете



Магазины мужской одежды "TRIMFORTI"
Рублевское ш., 52-а, ТК "Западный", 2 этаж, тел. 783-6620
Никольская ул., 25, ТЦ "Наутилус", 4 этаж, тел. 775-3366
www.trimforti.ru

Индивидуальный пошив на заказ костюмов и сорочек в Италии. Телефон для заказов 775-3366.

Business leaders searching for alternatives to Russia's commodities-based economy



Деловое сообщество в поисках альтернатив сырьевой экономике России

By Alex Freedmann

Алекс Фридманн

The central highlight in the extensive programs, drawn up by Delovaya Rossiya, or Business Russia, to commemorate the Russian Entrepreneur's Day celebrated annually in the country on May 26, was the VII Annual Business Forum dedicated to "Non-raw-commodity Model of Social Government."

The forum, graced by Russian Prime Minister Vladimir Putin and key business leaders from all regions of Russia oper-

ating in the non-raw-commodity sectors of the local economy, also presented its Annual Economic Report, titled, "Business Strategy for Russia – Creation of 25mln New Modern Jobs."

Opening the forum, Delovaya Rossiya Chairman Boris Titov congratulated the delegates on occasion of the Russian Entrepreneur's Day and also read Russian President Dmitry Medvedev's congratulatory telegram to

Центральным мероприятием в обширных программах «Деловой России», посвященных к ежегодно отмечаемому 26 мая «Дню российского Предпринимателя», стал VII Ежегодный деловой форум на тему «Несырьевая модель социального государства», в котором активное участие приняли премьер-министр РФ Владимир Путин и ведущие предприниматели из всех регионов России.

На форуме также был представлен Ежегодный экономический доклад «Деловой России» «Стратегия России – 25млн новых современных рабочих мест». Открывая форум, председатель «Деловой России» Борис Титов поздравил всех с Днем Предпринимателя и зачитал приветственную телеграмму форуму от президента РФ Дмитрия Медведева.

После торжественного открытия участники фору-

the forum. After the official part, the forum went to work, covering broad subjects discussed in a round table format to ensure brainstorming from contributors. Thus, among the key topics tabled for the round-table discussions were "Russia's city of the future, an intelligent city?"

Putin has condemned the current raw-commodities-based model of Russia's economic development as 'a road to nowhere,' calling for the country to develop in an innovative way as the existing model has completely exhausted its growth potential. "We all fully understand the scale of

"Putin has condemned the current raw-commodities-based model of Russia's economic development as a road to nowhere, as it has completely exhausted its growth potential."

"Transportation Business Strategy: Efficiency and Safety," "Entrepreneurship and Orthodox Church," "Business and Culture – Philanthropy or Cooperation?," "The type of ruble that Russia needs for its modernization and transformation into a non-raw-commodities economy."

VIP guest's opening speech

The plenary session was officially opened by a keynote address by Putin, the forum's guest of honor, which was largely conceptual in presentation. In the speech, the prime minister outlined a number of highly ambitious economic goals and objectives, the successful implementation of which will make Russia a qualitatively better and more comfortable country. "We have set ourselves an ambitious goal of making Russia one of the world's top five largest economies, while its GDP per capita will increase from the current level of \$19,000 to about \$35,000 and above by 2025."

risks involved in such a development model. Therefore, we can no longer afford to base our strategic development only on export-oriented industries," he added. "This is because, first all, all experts' analyses have shown that even with today's high prices for Russia's traditional commodities exports, raw materials alone can no longer serve as a growth engine for our economy," he

ма приступили к работе на круглых столах, тематика которых была самой широкой. Среди основных тем круглых столов «Российский город будущего – умный город?», «Транспортный бизнес-стратегия: эффективность и безопасность», «Предпринимательство и правосудие», «Бизнес и культура – благотворительность или сотрудничество?», «Какой рубль нужен России для модернизации и превращения в несырьевую экономику?».

Речь высокого гостя форума

Пленарное заседание открылось выступлением высокого гостя форума Путина.

граммный характер, в которой был обозначен целый ряд прорывных экономических целей и задач, реализация которых способна сделать Россию качественно лучшей и комфортной страной в обозримом будущем. «Мы ставим перед собой амбициозную цель – уже через 10 лет Россия должна войти в пятерку крупнейших экономик мира, а ВВП страны на душу ее населения должно подняться с сегодняшних \$19тыс. к отметке \$35тыс. и выше на человека».

Путин признал сегодняшнюю сырьевую модель развития экономики тупиковой, призвав страну развиваться по инновационному пути,

«Путин признал сегодняшнюю сырьевую модель развития экономики тупиковой, так как она полностью исчерпала себя с точки зрения генерирования роста».

Речь докладчика во многом носила концептуальный, про-

так как существующая сырьевая модель полностью исчерпала себя с точки зрения генерирования роста. «Мы с вами прекрасно понимаем, насколько велики риски при таком развитии. Поэтому нельзя строить дальнейшее стратегическое развитие страны только на экспортно-ориентированных отраслях», – подчеркнул он. «Во-первых, анализ показывает, что даже при сегодняшних высоких ценах на российские традиционные экспортные товары экспорт необработанного сырья уже не может служить двигателем роста. И, во-вторых, сырьевая экономика не только



SIMPLE SOLUTIONS FOR COMPLEX LOGISTICS CHALLENGES

НОВЫЕ ЛОГИСТИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ

КОМПЛЕКСНЫЕ ЛОГИСТИЧЕСКИЕ РЕШЕНИЯ НА РЫНКЕ ВНУТРЕННИХ ПЕРЕВОЗОК

ДОСТАВКА «ДО ДВЕРИ» ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЮ БОЛЕЕ ЧЕМ В 200 НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТАХ

РЕГИОНАЛЬНАЯ СЕТЬ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ В 80-ТИ ГОРОДАХ РОССИИ

КУРЬЕРСКАЯ ДОСТАВКА ПО РФ И ЗА РУБЕЖ

ОСЛАДКОЕ УСЛУГИ В МОСКВЕ И РЕГИОНАХ

Свяжитесь с нами по телефону: **1495325-10-28**. E-mail: info@nis.com.ru
Подборка информации о компании: www.nis.com.ru

noted. "And, secondly, raw-commodities-based economy does not only put Russia at the lowest positions in the global division of labor, but has also become a big limiting factor, blocking its shift to a new stage in the global development of human capital and attainment of living standards worthy of the 21st century."

The prime minister also noted that Russia can no longer tolerate a situation, where meeting its growing domestic social obligations to citizens, raising incomes for public workers and execution of other equally vital tasks are directly related to external factors that are beyond its scope of direct influence. "Specifically, I mean such negative factors as price fluctuations, instability of demand for commodities and the perennial cycle of busts and booms on the global commodity markets."

Putin sees exit from the obsolete raw-commodities-based model of economic develop-



Delovaya Rossiya Chairman Boris Titov / Глава «Деловой России» Борис Титов

ment in line with Delovaya Rossiya's recently adopted plan for New Industrialization of Russia, better known in the

stages of the country's development as "Concept 25x25". From his side, Vladimir Dmitriev, the chairman and CEO of Vnesheconombank (VEB), describing Putin's speech at the forum as 'a program of action' for the state bank, dwelled in detail about how the bank, acting as a development agency, can contribute to the successful realization of the projects highlighted in the prime minister's speech. "I must note that most of

our citizens and other tasks in a direct dependence on factors, on which we cannot influence. "Because such factors as we simply do not control, in view of the global economic crisis, the global raw materials market situation."

"Raw-commodities-based economy does not only put Russia at the lowest positions in the global division of labor, but has also become a big stumbling block on its way to a new stage in human capital development."

Our citizens and other tasks in a direct dependence on factors, on which we cannot influence. "Because such factors as we simply do not control, in view of the global economic crisis, the global raw materials market situation."

Putin saw the way out for Russia from the current situation in the course of the new industrialization and creation of new high-quality jobs. "We have set a task for us to create up to 25 mln jobs in the next 10-15 years. All of us - I mean the government, business, regional administration and the whole society - need to work together to attain this goal."

Ответные отклики делегатов форума

In his response, Titov also noted that Russia can no longer tolerate a situation, where meeting its growing domestic social obligations to citizens, raising incomes for public workers and execution of other equally vital tasks are directly related to external factors that are beyond its scope of direct influence. "Specifically, I mean such negative factors as price fluctuations, instability of demand for commodities and the perennial cycle of busts and booms on the global commodity markets."

Член Генерального совета «Деловой России» и управляющий партнер компании «Strategy Partners» Александр Идрисов назвал мифом устоявшееся мнение о том, что в России невыгодно открывать новые производства,

«Сырьевая экономика не только ставит Россию на низшие позиции в мировом разделении труда, но также не дает ей выйти на новую ступень развития человеческого капитала».

In his response, Titov also noted that Russia can no longer tolerate a situation, where meeting its growing domestic social obligations to citizens, raising incomes for public workers and execution of other equally vital tasks are directly related to external factors that are beyond its scope of direct influence. "Specifically, I mean such negative factors as price fluctuations, instability of demand for commodities and the perennial cycle of busts and booms on the global commodity markets."

ment in line with Delovaya Rossiya's recently adopted plan for New Industrialization of Russia, better known in the

stages of the country's development as "Concept 25x25". From his side, Vladimir Dmitriev, the chairman and CEO of Vnesheconombank (VEB), describing Putin's speech at the forum as 'a program of action' for the state bank, dwelled in detail about how the bank, acting as a development agency, can contribute to the successful realization of the projects highlighted in the prime minister's speech. "I must note that most of

Forum delegates' responses to keynote address

In his response, Titov also noted that Russia can no longer tolerate a situation, where meeting its growing domestic social obligations to citizens, raising incomes for public workers and execution of other equally vital tasks are directly related to external factors that are beyond its scope of direct influence. "Specifically, I mean such negative factors as price fluctuations, instability of demand for commodities and the perennial cycle of busts and booms on the global commodity markets."

Член Генерального совета «Деловой России» и управляющий партнер компании «Strategy Partners» Александр Идрисов назвал мифом устоявшееся мнение о том, что в России невыгодно открывать новые производства,

the projects on the creation of industrial parks became a reality, thanks to active funding from VEB."

Alexander Idrisov, a member of Delovaya Rossiya's General Council and a managing partner of Strategy Partners, called a myth the widespread view that Russia is not profitable for setting up new productions because of the high business overhead costs associated with its draconian climate and expensive labor force. "Today, Russia currently ranks 16th, with real potential to climb up to the fifth spot, in the global ranking of countries' attractiveness for setting up new productions."

Specifically, Idrisov noted that Russia's unique geo-

graphical position, putting it in close proximity to all global key markets in Europe, Asia-Pacific region, China and the United States, makes the country a highly attractive destination for locating modern industrial production facilities. "Russia, despite its current problems, still has huge human capital, and to strategic global investors, the availability of such skilled labor is the first among the key factors influencing a decision to launch business ventures in any country."

Role of business in Russia's social services system

The issue of improving the nation's social welfare system was also among the subjects of deliberations at this year's

По его мнению, занимаемое Россией уникальное географическое положение, граничащее ее со всеми ключевыми рынками мира, в частности, Европы, региона АТР, Китая и США, делает страну очень привлекательным направлением для расположения новых промышленных производств. «В России, несмотря на имеющиеся проблемы, все еще сохраняется высокий человеческий капитал, а для стратегических инвесторов, наличие высококвалифицированной рабочей силы стоит на первом месте среди факторов, влияющих на принятие решения об открытии производства в стране».

Глава «Внешэкономбанка» (ВЭБ) Владимир Дмитриев,

назвав выступление Путина на форуме практически программой практических действий для ВЭБа, подробно рассказал о том, как банк, выступая в роли агентства развития, может способствовать реализации проектов, озвученным в речи премьера. «Должен отметить, что многие проекты по созданию промышленных парков стали возможными только при активном финансировании со стороны ВЭБа».

Роль бизнеса в системе социальных услуг

Социальное обеспечение населения тоже стало темой форума. Выступая по данной тематике, заместитель председателя «Деловой России» и член Общественной палаты

WHAT MAKES IMPORTING WITH DHL SO SIMPLE?

LESS PAPERWORK.

+7 (495) 956-10-00

In fact, it's less work altogether. You don't need to worry about customs or regulations because we take care of all that. You have just one contact for your enquiries. And when the job's done, there's a single invoice in our home currency. There are no middlemen and no hidden extras. Save time and save hassle. Visit www.dhl.ru today.

License № 0041800223/01

www.dhl.ru

DHL

forum. Thus, speaking on the subject, Elena Nikolaeva, Delovaya Rossiya's deputy chairperson and a member of the Public Chamber of Russia, called on Russian businesses to play more prominent roles in the national system of public social services with the end goal of improving their overall quality. "Today, our existing social system is unpardonably cumbersome and almost absolutely inefficient," she noted. "The state really disburses huge amount of money for social services, but they are completely mismanaged," she added. "This is evident in the fact that up to 40% of the money annually earmarked for social programs is spent on maintaining the system itself, rather than for providing quality services to citizens."

Stanislav Voskresensky, the deputy economic development minister, acting on behalf of Economic Development Minister Elvira Nabiullina, presented certificates of personal gratitude to Delovaya Rossiya board members for their enormous contribution to the development of small- and medium-sized enterprises' in Russia. Those honored this year included International



Vladimir Potanin, Chairman & CEO of Vnesheconombank, *Председатель «Внешэкономбанка» Владимир Потанин*

egates also participated in the award ceremony of Delovaya Rossiya's first National Prize,

России Едена Николаева призвала российский бизнес играть более заметную роль в системе государственных социальных услуг с целью

простительно громоздка и абсолютно неэффективна. «Государство действительно выделяет много денег на социальную сферу, но расходятся они из рук вон плохо», – заявила она. «Ведь до 40% финансовых средств, выделяемых на социальную сферу, тратится на поддержание самой системы, а не на оказание качественных услуг населению».

Затем заместитель министра экономического развития РФ Эльвиры Nabiullinoy именные благодарные грамоты членам Генерального совета «Деловой России» за их высокий вклад в развитие малого и среднего предпринимательства. Среди лауреатов гендиректор «Международной зерновой компании» Юрий Огнев, гендиректор ИК «Союзпром» Виктор Малахов и президент ГК «Инженер» Александр Левченко.

После завершения пленарного заседания делегаты форума приняли участие в церемонии вручения первой всероссийской премии «Благое дело», учрежденной «Деловой Россией» с целью публичного признания и поощрения заслуг российских предпри-

“Russia, despite its current problems, still has huge human capital, and to strategic global investors, the availability of such skilled labor is the first among the key factors influencing a decision to launch business ventures in any country.”

Grain Co. CEO Yuri Ogniev, Soyuzprom Investment Co. CEO Viktor Malakhov and Engineer Group of Companies President Alexander Levchenko.

At the completion of the plenary session, the forum del-

«Good Deed», specially set up to mark public recognition, highlight and promote the meritorious services of Russian business leaders involved in philanthropy aimed at solving social problems in the country. ■

«В России, несмотря на имеющиеся проблемы, все еще сохраняется высокий человеческий капитал, а для стратегических инвесторов, наличие высококвалифицированной рабочей силы стоит на первом месте среди факторов, влияющих на принятие решения об открытии производства в любой стране».

улучшения их качества. По моему мнению, существующая социальная система не-

инимателей, участвующих в решении социальных проблем в стране. ■

bestcourier

Delivery of bills, periodicals,
advertisement materials and invitations
Доставка счетов, периодических изданий,
рекламных материалов, приглашений



7 (495) 507-54-04

7 (495) 788-39-87

Moscow, Moscow Region,
Other Regions, CIS
Москва, Подмосковье,
регионы, СНГ

www.bestcourier.ru

info@bestcourier.ru

Kremlin launches radical overhaul of state corporations' boardroom compositions



Кремль запустил радикальную реформу системы управления госкорпорациями

**Marina Ivanova
and Desmond Gareth**

**Марина Иванова
и Десмонд Гарет**

In one of his boldest economic policy decisions so far, President Dmitry Medvedev, facing an uphill task in attracting strategic foreign investors to Russia due to lack of a business friendly atmosphere in the domestic economy, has decided to completely overhaul the official procedures regulating the composition of boards of direc-

tors (BoDs) of hegemonic state corporations.

This policy of placing top government bureaucrats in charge of strategically vital state corporations, according to the president, who had personally served in such capacities on boards of key state corporations, including the omnipresent Russian gas monopolist Gazprom prior

В одном из своих самых смелых на сегодняшний день решений в сфере экономической политики, президент Дмитрий Медведев, перед которым стоит сложная задача привлечения в Россию стратегических иностранных инвесторов из-за отсутствия в стране благоприятной для бизнеса атмосферы, решил полностью

пересмотреть официальные процедуры, регулирующие состав совет директоров (СД) всех госкорпораций.

По словам президента, который до своего избрания на высший пост в стране в 2008г. был председателем СД газового монополиста «Газпрома», политика возложения на высоко-

to clinching the presidency in 2008, was absolutely necessary in the 1990s after the collapse of the Soviet Union as post-Communist Kremlin tried to reformat the defunct Soviet communist economic system and readapt it to the new capitalist reality. "Today, such policy has become obsolete; therefore, its continuous execution in its present form will yield the opposite effect."

Embodiments of Kremlin's model of 'state capitalism'

The roles of these state-owned or controlled companies in the

and whipping up the interest of local and foreign investors in the economy, and thus stem the stark lack of investor confidence and ongoing capital flight from Russia. "I must note here that widespread corruption has continued to remain a key negative factor that is strangulating all forms of business activities in Russia, and thus negatively impacting on the general economic and investment atmosphere in the country."

One of the ways of remedying the situation is to overhaul state-owned corporations' boardroom composition by removing

"It is high time the Russian government stopped trying to be a better entrepreneur than private businessmen because that has never happened before, and besides, it is absolutely not possible."

local economy are colossal, as that do not only overshadow other private companies in their respective sectors, but also transcend industrial boundaries to form, together with the other hegemonies in other sectors, the collective backbone of the economy. To give a perspective on the scope of the pending policy change, suffice it to note that the 17 largest of these state-owned corporate behemoths, often called, Russia Plc, "Kremlin, Incorporated", etc., overt references to the government's model of 'state capitalism' in Russia, generate between 15–20% of the country's annual GDP. This sum, in monetary terms, translates into about \$1.5trn–\$2trn per year, while the number of citizens in and outside the country employed by these companies run into several tens of millions.

Announcing the new policy, President Medvedev noted that the move was aimed at winning back the waning trust

state officials and replacing them with independent directors. "It is

поставленных госчиновников ответственности за стратегически важные российские корпорации была абсолютно необходима в 1990-е годы, после распада СССР.

Тогда посткоммунистическая Россия пыталась «реформировать» обанкротившуюся командно-административную социалистическую экономику с целью адаптировать ее остатки к складывающейся в стране новой капиталистической реальности. «Я довольно долго сидел в СД «Газпрома» в качестве председателя и, наверное, в определенный период это имело смысл. Это было в тот период,

«Пора правительству прекратить попытки стать лучшим предпринимателем, чем частные бизнесмены, потому что такого еще не бывало. Это абсолютно невозможно».

когда нужно было собрать крупные компании, растекавшиеся в

разных направлениях. Но сегодня такая политика устарела. Следовательно, если продолжать проводить ее в нынешней форме, то она даст обратный эффект, а это уже будет другая крайность».

Олицетворение «кремлевской модели государственного капитализма»

Роль этих госкорпораций в российской экономике огромная, так как они не только отодвигают на задний план другие частные компании в соответствующих секторах, но и выходит за рамки от-

расловых границ, где вместе с себе подобными, составляя основной каркас экономики страны. Чтобы понять важность этих компаний и представить масштабы перемены, грядущих в рамках этой политики, достаточно отметить, что 17 крупнейших из этих госкорпораций, которые в России часто называют «Кремлевской корпорацией», ОАО «Россия» и пр., т.к. являются инструментарием воплощения в жизнь так называемой «кремлевской модели государственного капитализма», ежегодно обеспечивают 15–20% ВВП, что в денежном выражении составляет \$1,5–2трлн в год, предоставляют рабочие места нескольким миллионам людей в стране и за ее пределами.

Объявляя о новой политике, президент заметил, что озвученные планы по реформированию методологии формирования состава директоров госкорпораций в частности и реформирования всей системы

TRUST MANAGEMENT

by «Zerich Capital Management» Investment Company, JSC, combines all the best Hedge Funds' traditions

- ★ The active, high revenue targeted, investment strategies on the Russian Stock Market - "hedge" and "master"
- ★ Use of funds is being offered for a relative short time period
- ★ Experienced managers
- ★ Unprecedented transparency of management: the client has an ability to track the deals on-line

Terms and conditions: capital minimum - RUR 10 mln, estimated period - a quarter, management period - not less than a year (possibility to dispose the money of the market in advance). More info at: www.zerich.ru

Do you want to participate?

Client Service: +7(495) 737-6493 (ext. 395, 455, 431).

E-mail: service@zerich.ru

ОАО ИК «Церих Капитал Менеджмент», Лицензия Федеральной Комиссии по рынку ценных бумаг (ФКЦБ) - на осуществление брокерской деятельности N177-03956-100000 от 21.12.2000 года; - на осуществление дилерской деятельности N177-04016-100000 от 21.12.2000 года; - на осуществление деятельности по управлению ценными бумагами N177-04091-001000 от 21.12.2000 года; - на осуществление депозитарной деятельности N177-04358-000100 от 27.12.2000 года.

Церих
TRUST MANAGEMENT
INVESTMENT COMPANY

на правах рекламы



Russian president bans bureaucrats from state companies' BODs/
Президент РФ запретил чиновникам участвовать в СД госкомпаний



Reformed Russian state firms awaiting new and independent BOD members/
Реформированные СД госфирм в ожидании новых и независимых директоров



First Deputy Premier Igor Sechin, the last bureaucrat to head Rosneft BOD/
Игорь Сечин, последний чиновник, возглавлявший СД «Роснефти»

их каждодневного управления в целом направлены на завоевание доверия и подогрев интереса российских и зарубежных инвесторов к отечественной экономике и, таким образом, на борьбу с недоверием инвесторов и утечкой капиталов из страны. «Должен отметить, одной из причин, приведших нас в такую ситуацию, является коррупция, которая продолжает оставаться ключевым фактором, снижающую деловую активность, что отрицательно сказывается на экономической ситуации в стране в целом».

Одним из путей улучшения ситуации является пересмотр сегодняшнюю политику формирования состава СД госкомпаний путем исключения из них госчиновников и замещения их независимыми директорами из частного сектора. «Совершенно недопустимо, чтобы в состав СД компаний, работающих в конкурентных сегментах экономики, входили профильные министры и руководители госведомства». Обращаясь к министрам с просьбой не досадовать на перемены, президент посоветовал им вместо этого сосредоточить больше усилий на исполнении своих прямых официальных обязанностей в правительстве. «Правительство не должно пытаться стать лучшим предпринимателем, чем сами компании, потому что такого еще не бывало. Это абсолютно невозможно».

Экономический советник президента РФ Аркадий Дворкович, комментируя новые инициативы Кремля в качестве пояснения, особо отметил, что данная политика направлена на именно вывод госчиновников из СД компаний, которые работают в регулируемых ими отраслях, потому что от председателей СД

зависит почти все в компании. «Я должен заметить, что чиновники по-прежнему обладают полномочиями и всеми необходимыми инструментами для управления деятельностью этих компаний», – добавил он. – «Замещение членов правительства независимыми председателями СД положительно скажется на ряде аспектов управления корпорациями в стране».

Инициатива президента названа «правильным шагом в правильное направление»

Таким образом, согласно инициативе президента, первые 17 таких председателей СД или глав наблюдательных советов госкомпаний, функционирующих в конкурентных секторах экономики, должны быть заменены к 1 июля, так как большинство компаний во всех странах обычно проводят ежегодные собрания акционеров в июне. Остальные госкорпорации должны заменить всех чиновников, являющихся либо председателями СД, либо их рядовыми членами, к 1 октября. Таким образом, в соответствии с новой директивой, такие высокопоставленные чиновники, как первый вице-премьер Игорь Сечин, занимающий пост председателя «Роснефти» – крупнейшей российской нефтяной компании, министр финансов Алексей Кудрин, являющийся председателем СД «ВТБ» – второй крупнейшей национальной банковской группы, и «Алроса» – крупнейшей алмазодобывающей компании, министр транспорта Игорь Левитин, занимающий пост председателя СД «Аэрофлота» – главных национальных авиалиний – и московского аэропорта «Шереметьево», являющегося одной из основных воздушных гаваней страны,

totally inadmissible for ministers and heads of other state agencies to be on BoDs of companies that are working in competitive segments of the economy." Asking the ministers and other bureaucrats not to be annoyed by the move, the president told them to instead focus more efforts on their direct official duties in the Cabinet. "The government should not try to be a better entrepreneur than private businessmen, because that has never happened before. This is absolutely not possible."

Commenting on the Kremlin's new initiatives, Arkady Dvorkovich, the economic adviser to the Russian president, noted as a way of clarification that the policy is aimed at removing state officials from the BoDs of companies functioning in the industries under their direct official regulation, because in Russia almost everything depends on BoD chairpersons. "I must note that these officials

still have the authorities and all needed tools to regulate the activities of these companies, whilst the proposed substitution of Cabinet members on companies' BoD with independent business executives will positively impact on corporate governance practices in Russia."

The first batch of such BoD chairpersons or heads of supervisory boards of state companies operating in a competitive environment, totaling 17, is to be axed by July 1, as most companies in the countries usually hold their annual BoD meetings in June. By October 1, all the remaining state-owned corporations are to replace all the bureaucrats serving either as BoD chairpersons or as board members. The policy's end goal is to remove arrangements that often create conditions for inevitable conflicts of interests between corporate and government objectives, corruption,

должны сложить свои полномочия в этих госкомпаниях.

Аналогично армия других высокопоставленных чиновников будут также вынуждены оставить свои прибыльные должности в СД госкомпаний, чтобы посвятить больше времени и сил исполнению своих основных функций в правительстве. «В этой связи, те госчиновники, которые сегодня внесены в состав кандидатов СД, должны будут просто взять самоотвод, то есть не дать согласия войти в новый состав СД», — добавил Дворкович. «Конечной целью этой политики является устранение условий, которые часто создают почву для неминуемых конфликтов между государственными и корпоративными интересами компаний, а также предпосылку для расцвета коррупции, лоббизма и других негативных явлений».

В свободной рыночной экономике, функционирующей де-факто и де-юре, высшим

приоритетом для председателя СД корпорации является служение корпоративным интересам своей компании. Но в России, где председательство в СД стратегически важных корпораций обычно становится приложением к официальной должности высокопоставленных госчиновников, последние, занимая такие посты, часто вынуждены искать адекватный баланс между реализацией официальной политики правительства, направленной на защиту госинтересов в таких компаниях и конкуренции в их отраслях и исполнением ими же роли председателя СД корпораций. Последняя, как известно, требует, помимо прочего, принятия активных мер по активному лоббированию прямых коммерческих интересов компании.

Таким образом, неудивительно, что большинство председателей СД фактически не способны в своей деятель-

CHRIBSON BUSINESS SERVICES AGENCY

a subsidiary of The Global Ventures Group (CIS) Ltd., Moscow, Russia

www.chrisbon.ru

Professional business services in the fields of

- Visa & migration issues
- Graduate & postgraduate education
- Translation & editing of texts

Профессиональные услуги по вопросам

- Визы и миграции
- Высшего и постдипломного образования
- Переводов и редактирования текстов

Tel.: +8 (965) 119-60-91

Email: cbsarussia@gmail.com; info@chrisbon.ru



A board meeting of Tatneft, an oil company affiliated with the Tatarstan government, in session/
Заседание совета директоров «Татнефти», НК аффилированной с правительством Татарстана

lobbyism and other negative phenomena.

In a de-facto and de-juror functioning free-market economy, a company BoD chairperson's topmost priority is to serve the corporate interests of his/her

government's official policies aimed at protecting public interests in such companies and the competitive business environment in their industries, while at the same time performing the role of a typical corporation

“To give a perspective on the scope of the pending change, suffice it to note that the 17 largest of these state-owned corporate behemoths generate about 20% of the country's annual GDP, or about \$2trln per year, and employ millions of citizens.”

company. But in Russia, where strategically vital corporations' BoD chairmanships are usually mandatory addendums to the official positions of key government officials, bureaucrats holding such positions often have to balance the delicate equation of simultaneously pursuing the

BoD chairman, which, amongst others, also envisages active lobbying of commercial interests of the company.

It is, therefore, not surprising that most of the BoD chairpersons cannot actually draw a fine line between their official roles as government representatives

ности провести тонкую грань между ролями госчиновника и управляющего компанией. Нет необходимости говорить, что подобная распыляемость порождает не только коррупцию, безответственность, лоббизм в интересах госкорпораций, но и постоянное совмещение и смешивание государственных и корпоративных функций. Что,

СД, состоящие из независимых председателей и профессиональных бизнесменов из частного сектора экономики.

Кроме того, в ситуации, когда корпоративные и правительственные дела совпадают, – например, когда в срочном порядке назначается заседание Кабинета министров, несмотря на то, что уже запланировано

«Чтобы понять важность этих компаний и представить масштабы грядущих перемен, достаточно отметить, что 17 крупнейших из этих госкорпораций ежегодно обеспечивают до 20% ВВП, или около \$2трлн в год, и предоставляют рабочие места миллионм гражданам».

в свою очередь, ведет к общей неэффективности таких компаний по сравнению с теми, во главе которых находятся

на это же время очень важное собрание СД, – чиновники, естественно, всегда дают предпочтение государственным де-

or industry regulators and their other equally vital corporate roles as companies BoD chairpersons or members. Needless to say that such vagueness does not only breed corruption, lobbyism on behalf of the state corporations and unaccountability, but also constant juxtaposition and mixing up of both government and corporate functions, which often lead to overall ineffectiveness of such companies, compared to those run by BoDs composed of independent chairpersons and business professionals drawn from the private sectors.

Besides, in a situation, where corporate and government affairs coincide, for instance, an emergency Cabinet meeting called at the 11th hour after scheduling a vital BoD meeting, the bureaucrats will, naturally, give preference to the state issues, thus disrupting the companies' agenda. This unpredictability of government offi-

cial's schedules and the inherent supremacy of state affairs over corporate issues in such corporations are also another cogent reason for adopting this policy, as it will establish a regime that is independent of the government's day-to-day activities. Therefore, it is expected that the new policy will not only eradicate these problems, eliminate conflicts of interests and improve corporate governance practices, but also significantly boost transparency in the management's policies, and hence increase such companies' profitability for shareholders.

The policy hailed as a right step in the right direction

Thus, under the new directive, such bureaucratic heavyweights as First Deputy Prime Minister Igor Sechin, currently serving as chairman of Rosneft, Russia's largest oil firm, deputy prime minister and Finance Minister

лам, таким образом, нарушая плановую работу компании. Такая непредсказуемость рабочего графика госчиновников и обязательный приоритет государственных дел над корпоративными нуждами в таких компаниях является еще одним убедительным аргументом в пользу новой политики, поскольку последняя устанавливает режим работы, не зависящий от повседневной деятельности правительства. Следовательно, ожидается, что новая политика не только искоренит вышеперечисленные проблемы, устранив конфликты интересов и улучшит управление корпорациями, но и сделает систему управления госкорпорациями значительно более прозрачной и, следовательно, повысит их доходность и дивиденды для их акционеров.

Несколько экспертов, специализирующихся на сложных теориях заговоров, отмечают,

что такие шаги Кремля – не более чем политический трюк, рассчитанный на то, чтобы дать Медведеву возможность получить преимущество на грядущих президентских выборах над его политическим наставником, нынешним премьер-министром Владимиром Путиным. На самом деле эта теория выглядит, мягко говоря, надуманной и граничит с комизмом, поскольку ни президент, ни премьер-министр никогда открыто не заявляли о расхождении в их взглядах по стратегическим вопросам государственного управления и другим политическим мерам. В пользу этого говорит и пояснение, полученное из канцелярии премьер-министра. В частности, пресс-секретарь правительства Дмитрий Песков заявил, что данная кремлевская инициатива проводится на основании решения правительства



Very Interesting Person - кто они?



Интересные люди, яркие личности, профессиональные бизнес-тренеры, психологи, консультанты, коучи

Каждая встреча VIP-Клуба - это:

Интересные темы, элементы тренингов, ролевые игры, встречи с коллегами, новые знакомства, доброжелательная атмосфера, неформальное общение

наши координаты:

тел.: (495) 411-7077

e-mail: pr@finmarket.ru

<http://vip.finmarket.ru>

Анонсы будущих встреч, отзывы участников, фотографии



Russian tycoons, potential candidates for state corporations' BoDs/
Частные бизнесмены, потенциальные кандидаты в СД госкорпораций

Alexei Kudrin, currently serving as the BoD chairman of VTB, the nation's second largest banking group, and Alosa, the largest diamond miner, Transportation Minister Igor Levitin, currently serving as BoD chairman of Aerflot, the nation's No. 1 airlines and Moscow's Sheremetyevo airport, one of the key gateways into the country, and several other government officials will have to relinquish their lucrative positions on state companies' BoDs so as to devote more time

fetched theory bordering on the rim of ridicule, as both president and prime minister do not seem to have openly divergent views on strategic issues of state governance and other policies. This point is further corroborated by clarification that came from the Prime Minister's Office, when Dmitry Peskov, the government spokesman, said the Kremlin policy was being executed within the general frameworks of the Cabinet's decision on replacing bureaucrats on state

"Bureaucrats holding both state and corporate positions often have to balance, albeit unsuccessfully, the highly delicate equation of simultaneously pursuing government policies in the industries under their oversight, while at the same time performing the role of typical corporation BoD chairpersons."

and resources to their core functions in the Cabinet.

Several experts, specializing in convoluted conspiracy theories, have argued that the move is a Kremlin's political stunt calculated to enable President Medvedev gain an upper hand in the upcoming presidential election over his political mentor, Vladimir Putin, the nation's current prime minister. This, to say the least, seems a really far-

firms' BoDs with professional business executives. "The policy goal is to ensure that BoDs are run by professionals and not government officials."

The news of the ongoing overhaul of state corporations' BoD chairmanship positions has been welcome by members of the local investors community. Thus, Alexei Navalny, a local vocal corporate governance transparency activist and corruption



Russian tycoons, potential candidates for state corporations' BoDs/
Частные бизнесмены, потенциальные кандидаты в СД госкорпораций

по замещению чиновников в СД госкомпаний профессиональным руководящим персоналом. «Цель политики состоит в том, чтобы СД возглавили профессионалы, а не правительственные чиновники».

Члены российского инвестиционного сообщества приветствовали новость о грядущем реформировании состава СД госкорпораций. Так, Алексей Навальный – активист, открыто выступающий за прозрачное управление корпорациями, а также борец с коррупцией, которого, благодаря облич-

в России. Другой сторонник этой политики – бизнесмен-миллиардер Александр Лебедев, владеец «Национальной резервной корпорации», отказался от переменах как о «правильном шаге в правильном направлении», отметив, что премьер и его министры будут вынуждены подчиниться приказу Кремля, независимо от их личного мнения по этой политике.

Но вопросы остались

Однако другие российские эксперты, такие, как гендиректор московского Центра

«Чиновники, сочетающие государственные дела с корпоративными функциями, часто вынуждены искать, и порой безуспешно, адекватный баланс между выполнением надзорных обязанностей в своих отраслях и исполнением ими же роли председателя советов директоров корпораций».

тельной информации о коррупции и неадекватной системе корпоративного управления в основных компаниях страны, часто сравнивают с основателем «Викиликс» Джулианом Ассанжем, – назвал перемены «маленькой революцией» в сфере корпоративного управления

политической информации Алексей Мухин опасаются, что данная политика может стать причиной раздора между национальной элитой, лояльной к президенту с одной стороны, и к премьер-министру с другой. «Эта политика потенциально способна спровоцировать

fighter that is often compared with Wikileaks founder Julian Assange for his whistle-blowing on corruption and wrong corporate practices among major companies in the country, has hailed the move as 'as small revolution' in corporate governance issues in Russia. Another policy supporter is Alexander Lebedev, the billionaire owner of National Reserve Corp, who has called the presidential move 'a right step in the right direction,' noting that the premier and his ministers will have to carry out the Kremlin order, irrespective of their view of the policy.

Lots of questions still remain

However, other local experts, such as Alexei Mukhin, the director of Moscow-based Center for Political Information, fear the policy could initiate a war between the nation's elites loyal to the president and prime minister. 'This policy has the potential to provoke 'a war of elites,' and this could mean a

real conflict between the president and the prime minister.'

Besides, there are worries among investors that the policy could fall a victim of Russia's traditional ineffectiveness of policy implementation of political decisions or its outright sabotage by bureaucrats that are being purged from what the president has called the 'state's gravy train.'

For instance, Navalny feels the realization of the policy could face practical obstacles due to realistic objective reasons. 'The policy calls for substituting bureaucrats with professionals from the private sectors to avoid conflicts of interests between corporate and state objectives. But the same is also true of private independent directors invited to these companies boards, as the private directors' companies' core interests might also be in direct conflicts with those of state companies on whose boards they sit.'

Besides, most of these so-called independent directors

«войну элит» и может означать реальный конфликт Медведева с Путиным».

С другой стороны, среди инвесторов существуют опасения, что эта политика может пасть жертвой традиционной для России неэффективности исполнения политических решений или полного саботажа со стороны чиновников, изгоняемых с тех мест, которые президент назвал «государственной кормушкой». Например, Навальный считает, что при реализации политики, возможно, придется столкнуться с практическими препятствиями, вызванными объективными причинами. «Данная политика призывает к замещению чиновников профессионалами из частного сектора, чтобы избежать конфликта между корпоративными и государственными интересами. Но тоже самое поведение актуально и для частных независимых членов СД, поскольку интересы их компаний могут

противоречить интересам госкомпаний, в СД которых они состоят».

Кроме того, многие из так называемых независимых директоров также входят в бизнес-структуры, так или иначе связанные с правительством. Например, исполнительный директор ВТБ заменит Сечина в СД «Роснефти». «Вопрос — что изменится, если ВТБ фактически является госкомпанией, а по экстраполяции его сотрудники, по сути, являются госчиновниками», — отметил Навальный. «Если это тот метод, посредством которого будет реализовываться данная политика, то заложенная в нем хорошая идея, несомненно, обесценится. Таким образом, результаты воплощения этой идеи будут нулевыми. Сама по себе идея — абсолютно верная. Но вот ее непосредственная реализация выглядит весьма сомнительно. Причем чем дальше, тем больше». Кроме того,

ВРЕМЯ ВАШЕГО УСПЕХА **НЬЮ-ЙОРК** **ЛОНДОН** **ФРАНКФУРТ**

**Все банки видят цифры
Мы видим больше — Ваш успех на мировом рынке**

BSGV. Обеспечьте поддержку и безопасность Вашей международной деятельности

Вы планируете развивать свой бизнес на международном уровне? Практикой Вашего успеха станет надежный партнер, банк с широкой международной сетью филиалов, сплоченным опытом и безупречной репутацией. Принимать работы BSGV — активный деловой, который позволяет нам предоставлять комплексный пакет из финансовых и страховых услуг международной деятельности. Все банки профессионально оперируют цифрами. Но для нас цифрой — это партнер, который, исходя из интересов клиентов,

BSGV
Bank Sberbank International
RUSSIA, CROATIA, ALGERIA

Центр обслуживания клиентов: Москва (849) 500-00-00, Санкт-Петербург (812) 400-00-00, Екатеринбург (343) 310-10-10, Калининград (495) 750-70-00, Нижний Новгород (831) 200-00-00, Новосибирск (383) 337-00-00, Ростов-на-Дону (863) 2 000 000, Самар (844) 470-00-00, Санкт-Петербург (812) 500-0-000, Челябинск (3542) 63-63-63, Челябинск (351) 2 000 077

www.bsgv.ru
**банк, с которым
легко общаться**

are also from business entities that are in one way or the other directly or indirectly affiliated with the government. For instance, a top VTB executive will replace Sechin on the Rosneft board. Question – what is the difference, if VTB is actually a state firm and its employees are factually state bureaucrats, Navalny noted. “If this is the way the policy will be executed, then the good idea embedded in the policy will undoubtedly be nullified in the process.” Secondly, there is also another fear, giving the fact the so-called independent professional BoD members will still need approval from the government, whether or not they will actually be as ‘free and independent’ as expected, and if so, how will their decisions that might go contrary to the official policies on contested issues be carried out by the company executives.

However, there is a general consensus amongst experts that should this highly publicized policy turn out to be only a smokescreen for the new BoD members to act as government’s new surrogates, fulfilling Kremlin’s direct orders masked



A BoD meeting of Tatneft, an affiliate of Tatneft, in session/
Заседание совета директоров «Татнефти», дочка «Татнефть»

domestic economy. Such negative developments will certainly stunt any improvements in Russia’s investment environment, thus lessening its overall attractiveness for both local and foreign strategic investors.

Another worrying point is the fact that not all major factors that forced the government in the past to become directly involved in the management of these companies have been eliminated. For instance, most of these state companies, including such behemoths as Rosneft or Russian Railways

учитывая тот факт, что так называемые профессиональные члены СД по-прежнему будут нуждаться в одобрении правительства, существует другое опасение: а будут ли они действительно такими «свободными и независимыми», как предполагается, и если да, то как будут выполняться их решения, которые в спорных моментах могут противоречить официальной политике.

Однако среди экспертов существует общее мнение, что все это мероприятие рискует превратиться в настоящий фарс, если широко разрекламированная политика окажется «дымовой

ими. В таком случае, заявленная миссия, состоящая в радикальном улучшении внутреннего инвестиционного климата путем устранения одностороннего влияния госкомпаний в своих отраслях и так называемого чрезмерного присутствия государства во внутренней экономике, с треском провалится. Такие негативные сценарии будут мешать любым улучшениям в инвестиционной среде, уменьшая, таким образом, общую привлекательность, как для российских, так и для зарубежных стратегических инвесторов.

Беспокойство вызывает и тот факт, что не были устранены все факторы, которые в прошлом вынуждали государство принимать непосредственное участие в управлении этими компаниями. Например, большинство госкомпаний, включая таких гигантов, как «Роснефть» и РЖД, все еще требуют существенной господдержки в той или иной форме, к примеру, в форме госзаказов, прямых инвестиций или займов, которые предоставляются им на исключительных условиях, что позволяет им нормально существовать. На самом деле, принято считать, что

“However, there are worries among investors that the policy could fall a victim to Russia’s traditional ineffectiveness of policy implementation of political decisions or its outright sabotage by bureaucrats that are being purged from what the president has called the ‘state’s’ gravy train.”

as corporate policies endorsed by such BoDs, then the whole exercise would turn into a real farce. It will fail awfully in its declared mission of radically improving the local investment climate by eliminating the lop-sided influence of state-owned companies in their industries and so-called ‘excessive presence’ of the government in the

Corp., still require substantial state’s financial support in one form or another, either in the form of state’s orders procurements, direct public investments or government loans granted on exclusive terms to exist and thrive. Indeed, it is generally believed that most of these corporations ‘in a de-juror and de-facto fair competi-

«Среди инвесторов существуют опасения, что эта политика может пасть жертвой традиционного для России неэффективного исполнения принятых политических решений или полного их саботажа чиновниками, изгоняемыми с тех мест, которые президент РФ назвал «госкормушкой».

завесой», позволяющей новым членам СД действовать в качестве новых «суррогатных менеджеров», исполняющих непосредственные приказы Кремля под маской корпоративной политики, принятой

большинство из этих корпораций «в справедливой де-юре и де-факто конкурентной деловой среде» не смогут существовать и развиваться без финансовой поддержки государства и

tive business environment' will not be able to exist as prosperous ventures without the state's direct financial support and official incentives.

On the other hand, the government cannot afford to put these state companies that have cost billions of dollars to set up under the management of totally independent business executives that can set up independent corporate policy agendas and run the day-to-day affairs of the companies without any oversight or interference from the Kremlin or Russia's White House. Indeed, this is one of the main reasons why these companies' BoD chairmanships have largely remained 'exclusive birthright gifts' for the government's trusted elite. At the same time, however, these companies under this type of management cannot attract strategic investors if they are run by bureaucrats.

The new policy, therefore, is an attempt to find a balance between these two extremes. Indeed, it is the urgency to find as quickly as possible a solution to this dilemma that will not disrupt these companies' current *modus operandi* that has forced the Kremlin to act the way it did. Therefore, President Medvedev's ability to push this landmark corporate policy through to its intended successful logical end after over three years in the Kremlin, despite the stiff opposition that would be put up by all the nation's influential special interest groups, whose businesses would be hurt by the removal of their 'guys' from these strategically vital companies' BoDs, will reveal a new level of maturity in his actions, and a hence a vital springboard for seeking a second term in the nation's highest political post. ■

всякого рода официального стимулирования.

С другой стороны, правительство не может допустить передачи этих госкомпаний, стоимость которых исчисляется миллиардами долларов, в управление полностью независимых директоров, способных проводить автономную корпоративную политику и вести повседневные дела компаний без жесткого контроля Кремля или российского Белого дома. Это одна из основных причин, по которой должности председателей СД этих компаний, в основном, остаются «эксклюзивными статусными подарками» для элиты, пользующейся безграничным доверием политического руководства страны. Однако эти компании в то же время не могут привлечь стратегических инвесторов, пока их руководство в руках чиновников.

Таким образом, новая политика является попыткой нахождения оптимального выхода из этой дилеммы. Это именно острая необходимость найти такое решение, которое не подорвет профильную работу этих компаний, заставила Кремль действовать именно сегодня. Следовательно, способность президента после почти трехлетнего присутствия в Кремле довести эту поистине эпохальную корпоративную политику до своего логического конца, несмотря на ожидаемую от влиятельных групп жесткую оппозицию, деловые интересы которых пострадают от вывода из СД этих компаний «их людей», выявит новый уровень зрелости в действиях главы государства и, следовательно, станет важным трамплином на пути ко второму сроку на высшем политическом посту в стране. ■



СВЕРХСКОРОСТНАЯ
ЭКСПРЕСС-ДОСТАВКА
ПО МОСКВЕ
ЗА 59 МИНУТ!

Когда сутки становятся неумолимо короче, и вы ничего не успеваете, на помощь приходит QuickFrog — это реальная палочка против цейтнота! Потому что быстро!

+7 (495) 988-1-777

www.59min.ru



Ekonika crowns its rebranding procedures with a new corporate name

The rebranding of Russian corporation Ekonika ended in May with the renaming of the company as Novard Group of Companies, according to the company's press release, where it was specifically noted that the former Ekonika trademark will now only apply to the new group's shoe business operations. Simultaneously, the company also rebranded one of its subsidiaries Ekonika-Tekno, which will henceforth operate under the Rutector brand. The company's new name 'Novard' comes from the ancient word 'navarh', which means 'the flagship of a fleet,' while 'Rutector' was formed from merging two words – 'ru' from the English name of the Russian domain names, and 'tector', meaning a 'creator.' The latter name which can be interpreted as 'Russian creator' or 'a Russian foundation', the company said. "The on the new brand name allowed us to formulate a number of new ideas and create new projects," Novard President Andrei Ilcypulo said. Novard is successfully functioning holding, whose consolidated revenues amounted to \$335mln and the net profit of \$21mln in 2010.



Эконика для полного счастья приобрела новое название в рамках ребрендинга

Ребрендинг российской корпорации «Эконика» закончился в мае ее переименованием в «Группу компаний «Новард», согласно пресс-релизу компании, в котором особо было отмечено, что бывшее название «Эконика» остается брендом только обувного направления бизнеса новой группы. Одновременно компания провела ребрендинг одной из своих дочерних структур «Эконика-Техно», которая продолжит работу под брендом «Рутектор». Название «Новард» произошло из древнего слова «наварх», что означает «флагман флотилии», а название «Рутектор» появилось в результате слияния двух основ – ru (от российской зоны доменных имен) и tector (создатель), что можно трактовать как «русский создатель» или «российская основа», — отметили в компании. «Работа над новым брендом позволила группе сформулировать ряд новых идей и создать новые проекты», — отметил президент ГК «Новард» Андрей Илюпуло. ГК «Новард» успешно работающий холдинг, консолидированная выручка которого в 2010г. составила \$335млн, а чистая прибыль — около \$21млн.



Demand for Prokhorov's People's Yo-mobile overshoots targeted annual production plans

Yo-Auto Co. has reported receiving in one day over 47,500 orders for its Yo-hybrid autos scheduled for production in the second half of 2012. According to the company's data, the results of the preliminary order reservations, which kicked off on May 16, have shown that the demand for Prokhorov's 'people's car' has exceeded its projected annual production target. "The data obtained from potential clients' preliminary orders will enable us to more accurately plan our production, determine car models priority and the geography of developing our project in terms of location of future production facilities," the company said. Last December, Mikhail Prokhorov, the president of the Onexim Group, which owns a 49% stake in the autocompany, personally presented the three existing samples of the Yo-hybrid vehicles that include a hatchback, station wagon and coupe t the public.

Спрос на «народный Е-мобиль Прохорова» превысил намеченный годовой объем

Компания «Е-Авто» за одни сутки в мае получила более 47,5 тыс заказов на гибридный «Е-мобиль», производство которого запланировано на вторую половину 2012г. По данным компании, предварительный заказ, который начался 16 мая, показал, что спрос на «народный автомобиль Прохорова» превысил запланированный годовой объем производства. «Данная информация, полученная в результате предзаказа, позволит нам точнее спланировать организацию производства, определить приоритетные модели и спланировать географию развития проекта с точки зрения местоположения будущих производств», — отметила пресс-служба компании. В декабре прошлого года — глава группы «Онэксим» Михаил Прохоров, владеющий на 49% доли компании, сам представил три действующих образца гибридного автомобиля, получившего название «Е-мобиль» — хэтчбек, фургон и кросс-купе.

Multibillionaire Lebedev seeking buyers for a controlling stake in his bank

National Reserve Corp. (NRC)'s principal stakeholder, Alexander Lebedev, announced in May that he had been in active negotiations with potential investors about selling a controlling stake (about 56%) in NRC, saying negotiations had been held with major foreign investors, notably, Warren Buffett, and representatives of the domestic investment community, such as Onexim Group owner Mikhail Prokhorov. However, these globally famous investors have not shown interest in billionaire Lebedev's financial empire bastion. "Such a huge stake (56%) is too big for one investor to purchase, therefore I do not exclude the possibility of selling it in parts, especially as some investors are ready to buy stakes in NRB," he added, noting that after the sale, his share in the bank will drop to about 20%. The multibillionaire specially emphasized that his bank does not have any problems, "as it has a clear structure of assets and liabilities, as well as professional management."



Мультимиллиардер Лебедев ищет покупателей на контрольный пакет своего банка

Владелец и глава банка «Национальная резервная корпорация» (НРБ) Александр Лебедев заявил в мае, что активно ведет переговоры с потенциальными инвесторами о продаже контрольного пакета в банке. В частности, мультимиллиардер намерен продать до 56% в НРБ, заявив, что вел переговоры с крупными западными инвесторами, в частности, с Уорреном Баффетом, а также с представителями отечественного инвестиционного сообщества, в частности с главой группы «Онэксим» Михаилом Прохоровым. Однако знаменитые инвесторы пока не интересуются оплотом финансовой империи Лебедева. «Такой крупный пакет (56%) одному инвестору приобрести сложно, а потому не исключаю продажи пакета частями, тем более на небольшие доли в НРБ уже есть претенденты», отметил бизнесмен. Также Лебедев допустил, что, продав часть пакета, останется с долей примерно в 20% в НРБ. Мультимиллиардер особо подчеркнул, что у его банка нет никаких проблем, «так как у него понятная структура активов и пассивов и профессиональный менеджмент».



Переводы с любых языков!

- Услуги переводчиков.
- Все основные языки мира!
- Работаем второй десяток лет!
- Технические, юридические и другие специализированные переводы.
- Нотариальное заверение.
- Более 200 000 клиентов.

Год основания 1997



**ЦЕНТР
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ПЕРЕВОДА**

Ассоциированный член Союза Переводчиков России

Телефон:

+7 (4842) 79-05-05

Сайт:

www.profttranslate.ru

EBRD marks 20th foundation anniversary with pride and enthusiasm to the future



ЕБРР отметил 20-летие с гордостью
и смотрит с энтузиазмом в будущее

By Kingsley Martin

Кингсли Мартин

The management of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) has celebrated the bank's 20th anniversary of official inauguration, reflecting with satisfaction on the contribution the financial institution has made to its core region of operations since its foundation exactly two decades ago, noting that is now more than fully

talism and democracy in the 1990s. The bank is currently owned by 61 countries and two intergovernmental institutions.

Since it began its work in 1991, the EBRD has played a key role in the economic transformation of the region. Specifically, it has committed over 600bn euros to support the modernization of economies and the

“The EBRD remains the largest institutional investor in a region, spreading from Central Europe to Central Asia, whose experience has become a unique case study for other investors operating in the region.”

equipped, ready and willing to take on future challenges in the region.

Today, the EBRD remains the largest institutional investor in the region, while its business modus operandi and overall expertise have become a unique case study for undertaking successful investment projects in this region for other institutional and portfolio investors.

How it all began 20 years ago

Headquartered in London City, the center of global finances, in United Kingdom, the EBRD, was inaugurated in 1991 to help actively support the development of free-market economies and democracies in countries from Central Europe to Central Asia – spreading from the Baltics to Mongolia, through Central and Eastern Europe, the Balkans, the former Soviet Union, and most recently to Turkey – as they discarded the yoke of communism following the demise of the Soviet Union for capi-

руководство Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР), отмечая 20-летнюю годовщину основания банка в апреле, положительно оценило огромный вклад ЕБРР в экономическое развитие региона, простирающегося от Балтики до Монголии через Центральную и Восточную Европу, бывший Советский Союз и Балканы до Турции, в течение последних 20 лет. По мнению руководства ЕБРР, у банка сегодня имеется все необходимое, в том числе и

и социалистической экономики в целом ряде стран. Активными банками стали как страны с развитой рыночной экономикой, так и страны региона операций – в общей сложности 61 государство и два международных института.

ЕБРР, чей штаб-квартира расположена в мировом финансовом центре, в лондонском Сити в Великобритании, сегодня остается крупнейшим институциональным инвестором в регионе, а на его экспертизу равняются многие

«ЕБРР сегодня остается крупнейшим институциональным инвестором в регионе, простирающемся от центральной Европы до центральной Азии, на опыт которого равняются другие инвесторы».

готовность и желание, взяться за решение важнейших для банка и региона задач завтрашнего дня.

Как это все началось

ЕБРР был создан в 1991г., в период эпохальных перемен в истории Европы – перехода к демократии и рыночной экономике после крушения коммунистической идеологии

другие институциональные, портфельные инвесторы, рассматривающие возможности делать капиталовложение в этом регионе. В частности, ЕБРР за время, прошедшее с момента его основания в 1991г., сыграл ключевую роль в процессе экономических преобразований всего региона и его деятельности. К примеру, только на содействие процессу модернизации экономик стран региона и становления в них жизнеспособного частного сектора банком было выделено более 600млрд евро.

В дополнение к этой сумме и в интересах увеличения общего объема инвестиций в регион он также привлек финансирование в размере почти 180млрд евро со стороны со-инвесторов. Только по итогам работы в 2010г. банк получил чистую прибыль в размере 1,4млрд евро и принял участие в рекордном за свою 20-летнюю историю числе инвестиционных проектов – 386, с общим объемом собственного финансирования в 9млрд евро.



EBRD President Thomas Mirowski / Президент ЕБРР Томас Мировски

EBRD's geographical zones of business operations/Географические зоны бизнес-деятельности ЕБРР

The European Bank for Reconstruction and Development: Regional Leader in its Countries of Operations

Where we operate

As of January 2010

Founded in 1991 after the disintegration of the Soviet Union, EBRD's region of operations cover most countries in Eastern Europe, Central Asia and, since 2008, Turkey



Source/Источник: EBRD/ЕБРР

stood at 386, a record figure in the institution's 20-year history.

Today, EBRD is currently involved in the execution of different investment projects in various sectors of economies in countries of its core operations. Comparatively, it needs to be noted here that Russia was and has continued to remain the largest beneficiary of EBRD's investments, accounting for almost 40% of the bank's total volume of operations in the region. "The EBRD remains committed to

its engagement throughout the region, ready to meet continuing challenges even in the more advanced economies, some of whom were hit particularly hard during the ongoing global economic crisis," the bank's management said in an official statement dedicated to the anniversary programs on held on April 15.

Performance assessment by bank management

Marking the anniversary, EBRD President Thomas

В настоящее время ЕБРР реализует проекты в различных секторах экономики и бизнеса в 29 странах Центральной и Восточной Европы, СНГ и Центральной Азии. Тут нужно особо отметить, что по сравнению с другими странами, Россия была и является основной страной-получателем инвестиций ЕБРР, так как на нее приходится около 40% всего объема операций банка. «ЕБРР по-прежнему привержен целям своей деятельности в регионе и готов далее решать проблемы, возникающие в этом регионе

даже у наиболее продвинувшихся по пути перехода стран, особенно тех, которые сильно пострадали в результате мирового экономического кризиса», – отметило руководство ЕБРР в официальном заявлении, выпущенном 15 апреля, официальном дня торжества.

Оценка руководства банка

Отмечая эту годовщину, президент ЕБРР Томас Милов отметил масштаб перемен, достигнутых в данном регионе за последние 20 лет,

Mirow noted the enormous progress made over the last 20 years in this vast region, stressing that the EBRD is very happy to have contributed generously to the

greatest tribute goes to the countries of the region of EBRD's operations, which had embraced the need for change, however hard that seemed at the time and may

“Compared with other countries, Russia was and has continued to remain the largest beneficiary of EBRD's investments, accounting for almost 40% of its operations in the region.”

positive developments. “My thanks go to the bank's founders, who had the foresight to create such a unique financial institution with such alacrity, and to the staff, both past and present, whose vigor and pioneer spirit made those investments possible, and finally to the bank's shareholders for their continued support,” he added. “But my

still seem now, and whose governments and people continue to work towards a better future.”

With its investments, the EBRD has reached out to broad sections of the economies in its region, with the primary aim of promoting a sustainable market economy that can provide higher standards of living and greater prosperity. To

добавил, что ЕБРР очень рад, что смог внести и свою лепту в достижение этого прогресса. «Я благодарен основателям ЕБРР, которые, проявив дальновидность, столь быстро создали эту уникальную организацию, ее прошлым и нынешним сотрудникам, чей активный первооткрыватель-

трудными они ни в то время казались и ни кажутся сегодня, а также их правительствам и гражданам, продолжающим идти по пути строительства лучшего будущего».

ЕБРР направляет свои инвестиции во все сегменты экономики стран его операций, преследуя свою главную цель – оказание

«По сравнению с другими странами, Россия была и является основным получателем инвестиций ЕБРР, так как на нее приходится около 40% всего объема операций банка».

ский дух сделал возможной реализацию всех успешных инвестиционных проектов, а также и акционерам ЕБРР за их неизменную поддержку», – подчеркнул он. «Но самую большую дань уважения отдаю странам региона деятельности ЕБРР, осознавшим необходимость в переменах, какими бы

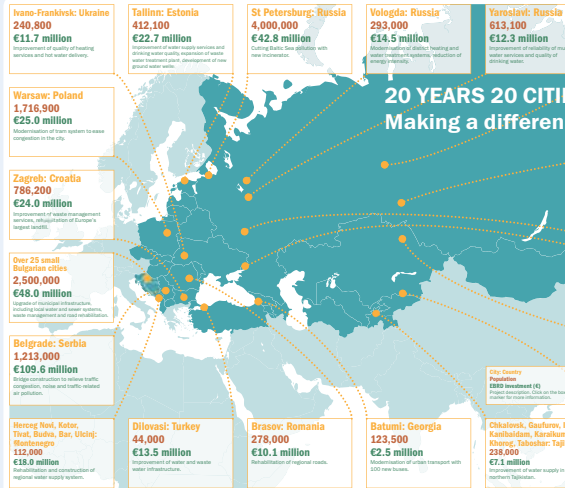
содействия в создании устойчиво функционирующей рыночной экономики, как залогов повышения уровня жизни и процветания людей. Он стремится укрепить финансовые системы стран, оказывая одновременно с этим поддержку развитию микро-, малых и средних предприятий, создающих рабочие

НЕБО — ДЛЯ ЗВЕЗД

БИЗНЕС ЧАРТЕРЫ
КОРПОРАТИВНЫЕ ПОЛЕТЫ
МЕНЕДЖМЕНТ АВИАЦИОННОЙ ТЕХНИКИ

Россия, 119090 Москва, ул. Мясницкая, 17, к. 1, офис 10
тел.: +7 (495) 780 2828 (24 ч.), факс: +7 (495) 780 5195
e-mail: info@diamond-aero.ru, www.diamond-aero.ru





meet this objective, it has sought to bolster financial sectors, while providing support for the development of micro-, small- and medium-sized enterprises that create employment in their localities.

By far the largest proportion of its investments have been with the private sector, but the EBRD has also made an important contribution to providing better municipal services to cities and towns throughout the

места. В целом крупнейшая доля инвестиций ЕБРР идет на развитие частного сектора. Но он тоже не вносит важный вклад в повышение качества муниципальных услуг в больших и малых городах всего региона своей деятельностью, совершен-

ствуя транспортную инфраструктуру и улучшая качество водоснабжения, работы других предприятий коммунального хозяйства.

Одной из главных особенностей всей инвестиционной деятельности ЕБРР является

Surgut: Russia**303,000****€17.5 million**

Refurbishment and energy upgrade of municipal apartment buildings.

**Barnaul, Orenburg,
Krasnodar, Kaluga, Tumen,
Tver, Omsk: Russia****8,862,300****€37.6 million**

Rehabilitation and upgrade of water and waste water infrastructure.

Lipetsk: Russia**506,100****€7.7 million**

Modernisation of district heating and water treatment systems, reduction of energy intensity.

Taganrog: Russia**279,000****€3.7 million**

Upgrade of district heating infrastructure, increasing of energy efficiency.

Pavlodar: Kazakhstan**331,700****€6.4 million**Modernisation of district heating network, reduction of CO₂ emissions.**Almaty: Kazakhstan****1,421,900****€24.9 million**

Upgrade of transport system with 200 new eco buses.

region, improving transport infrastructure and other social amenities as well as raising the standards of the provision of water and other utilities. One key strand in all EBRD investments and activities has been an empha-

€62 billion

Total amount of EBRD investments since 1995.

**3,164**

Number of signed projects.

Over €2 billion

Contribution of donors to support the roll-out of EBRD projects.

**€11 billion**

Total volume of loans syndicated by the EBRD with 140 banks all over the world.

Over €33 billion

Funds provided under the Joint Action Plan launched in 2009 by the EBRD, the European Investment Bank Group and the World Bank Group in response to the global financial crisis.

€6.4 billion

Value of transactions supported under the EBRD Trade Facilitation Programme.

**More than 20,000**

Businesses financed with EBRD funds to improve traffic networks throughout the region.



Source/Источник: EBRD/ЕБРР

Over 360

Banks which have received EBRD funding.

**87%**

Private sector share of EBRD projects.

Over €7 billion

EBRD finance provided to small, medium and medium-sized enterprises.

**61 nationalities**

Our staff come from each of our 29 countries of operations and 32 other shareholders.

20 YEARS IN 20 FIGURES**€6.6 billion**

Value of investments under the Sustainable Energy Initiative.

**39.6 million tonnes**CO₂ reduction through 308 projects.**€6.4 billion**

EBRD facilitated special loans to farmers providing them with capital.



The 30 countries in the EBRD region account for

465 million

People

**17%**

Of the EBRD land mass.

196

Cities, towns and regions where the EBRD has invested in municipal infrastructure projects.

**400**

Projects in manufacturing for €7 billion.

1,129

Investments via 132 private equity funds.



Projects under the Turnaround Management and Business Advisory Service where business advisors help with the development of small and medium-sized enterprises.

12,000



EBRD execs and shareholders meet at Annual Meeting in Kazakhstan/Руководство и акционеры ЕБРР на ежегодном собрании в Казахстане

sis on meeting the highest environmental standards and also preserving energy resources in a region, where energy waste has long been and remains an endemic problem.

Bank's future plans

It must be noted here that 2011 is the first calendar year in the EBRD's new five-year business development strategy approved in 2010, which envisages significantly increasing the bank's chartered capital from 20bln euros to 30bln euros, a plan fully supported by all of its 63 shareholders.

With such level of shareholder's trust and support backed with generous financial resources, it is, therefore, not surprising that the man-

agement noted during the official ceremony that the bank looks back with pride on its achievements, whilst looking ahead with enthusiasm to meeting future challenges both in the traditional region of its core operations and elsewhere across the globe where the bank's unique experience and expertise will be needed.

"The bank has built up a huge reservoir of experience over the last 20 years and is also ready and able to apply its unique skills beyond its current region if requested to do so, while upholding its activities and fulfilling its commitments in its current countries of operations," bank's management said in an official statement. ■

to внимание, которое он уделяет соблюдению высочайших природоохранных стандартов, сбережению энергоресурсов в регионе, где расточительность в использовании энергоносителей давно превратилась в органически присущую ему проблему.

Планы на будущее

Нужно тут отметить, что нынешний год – это первый в новой пятилетней стратегии развития бизнеса банка, одобренной в 2010г. На этот год запланировано увеличение акционерного капитала банка с 20млрд евро до 30млрд евро, которое поддержали все его 63 акционера.

При таком уровне полного доверия и поддержки акционеров, подтвержденном предоставлением щедрых финансовых ресурсов, не удивительно, что

руководство ЕБРР особо отметило во время торжественной церемонии, что банк не только вспоминает с гордостью свои достижения за прошедшие 20 лет, но и с энтузиазмом смотреть вперед взятых за решение новых проблем и вызовов, как в традиционном регионе своей основной деятельности, так и в других точках земного шара, где будут востребованы его уникальный опыт, умение и финансовые средства.

«За 20 лет сумело накопить огромный уникальный опыт, который теперь может и готово применить и за пределами текущего региона операций, если понадобится, не забывая при этом об обязательствах в нынешних странах своей деятельности и финансовых операций», – резюмировало руководство банка. ■

ДЕЛОВЫЙ

Бизнес центр краткосрочной аренды и активной деловой поддержки

Где провести переговоры, семинары, видеоконференции?

- полностью оборудованные переговорные залы (до 20 человек)
 - мини-офисы
 - виртуальный офис
 - услуги нотариуса
 - видеоконференции

Изысканная деловая атмосфера рядом с Кремлем
по доступной стоимости



109012, Москва, ул. Ильинка, д. 4
Гостинный Двор, подъезд № 4, 5

+7 (495) 969-0-999, +7 (495) 988-2-008

info@delovoy.su, www.delovoy.su

Russia needs to emulate China's example of successful economic expansion into Africa*



Россия должна брать пример успешной экономической экспансии в Африку у Китая*

By Agatba Idrisova

Azama Идрисова

Just within a time span of 20 years, China made a huge success in the implementation of its long-term foreign strategy policy aimed at an aggressive economic expansion of the zone of its geopolitical influence globally in general and in Africa in particular. The success of the 'celestial state' in Africa could be compared to the achievement of the Soviet leadership's prudent policy in the second half of the 20th century, which made the Soviet Union, with the support of its so-called satellite partners in the communist camp all over the world, an undisputed leader in terms of spreading its geopolitical influence across the "Black Continent."

It must be specifically noted here that right until its collapse,

of open fratricidal civil war, had no resources for holding on to the Soviet Union's geopolitical and economic legacies in Africa. Indeed, the new political powers in the Kremlin were more preoccupied with self-preservation as well as preventing Russia from passing the point of no return towards Yugoslavia's bloody break-up scenario.

At the same time, apart from Moscow's key traditional competitors in Africa that wanted to boost their positions, there were the new and more ambitious geopolitical players, notably, China, willing to occupy the vacuum created by Soviet Union's demise (see:

Comparison of the scopes of Russia and China's economic

"China, unlike the Soviet Union, which had built its successful rapprochement policy with its African partners on a jointly shared communist ideology, has based its strategy for expansion of its influence on the continent more on economic pragmatism and geopolitical expediency."

the Soviet Union was able to relegate such international heavyweights as the United Kingdom and France as well as other Western countries to the background in most of African countries, where they had traditionally played hegemonic roles since the colonial times. However, the sudden collapse of the Soviet Union in 1990 resulted in a geopolitical vacuum in Africa, which, certainly, could not last long. Back then, the leadership of the new post-Soviet Russia, which was facing acute manifestations of political chaos, complete economic collapse and a socially explosive situation in the public life, bordering on the verge

activities in Africa). However, China, unlike the Soviet Union, which had built its successfully rapprochement policy with its key African partners on a jointly shared ideological aspiration towards the so-called 'brighter communist future,' has based its policy for active economic expansion of its geopolitical influence in Africa more on cold calculations, economic pragmatism and geopolitical expediency.

China's general position in the world as a whole, and in Africa in particular, began to change dramatically at the end of the 20th century, when Beijing – having accumulated unprecedented economic

3 а последние 20 лет Китай достиг блестящих успехов в реализации своей долгосрочной внешнеполитической стратегии по активной экономической экспансии и агрессивному расширению зоны своего геополитического влияния в мире, особенно в Африке.

Успех Подвешенной в Африке можно сравнить с достижениями дальновидной политики советского руководства во второй половине 20-го века, которая сделала Советский Союз, поддерживаемый своими так называемыми сателлитными партнерами в коммунистическом лагере по всему миру, неоспоримым лидером по распространению своего влияния на «Черном континенте».

Тут нужно особо отметить, что Советский Союз вплоть до своего распада смог реально

воопасной ситуации в социальной сфере общественной жизни, граничившей с братоубийственной гражданской войной, не было до сохранения советского завоевания в Африке. Оно было занято задачами самосохранения и удерживания страны от пересечения точки невозврата в сторону югославского сценария развития событий.

Единственное то, что в это же время в Африке сразу активизировались не только традиционные ключевые конкуренты Москвы в регионе, но появились новые, более амбициозные геополитические игроки, среди которых был Китай, желавшие занять пустующее место СССР в Африке (см.: *Сравнение масштабов экономической деятельности РФ и Китая*). Однако Китай в отличие от Советского Союза

«В отличие от СССР, сделавшего рупором активной экспансии своего влияния в Африке идеологическую близость с партнерами, Китай, наоборот, построил свою африканскую стратегию больше на экономическом прагматизме и геополитической целесообразности».

отодвинуть на второстепенные роли в Африке такие государства, как Великобритания, Франция и прочие западные страны, традиционно игравшие главенствующую роль в регионах своего бывшего колониального владения на «Черном континенте». Однако внезапный крах Советского Союза в 1990г. привел к образованию геополитического вакуума в Африке, который, безусловно, не мог сохраняться долго. Тогда руководству новой постсоветской России, столкнувшись с острой формой политической хаоса, полной разрухой в экономике и взры-

сделал рупором активной экономической экспансии и агрессивному расширению зоны своего геополитического влияния в Африке не идеологическую близость точек зрения по стремлению к светлому коммунистическому будущему, а вполне холодный расчет, основанный на экономическом прагматизме и геополитической целесообразности.

Общая позиция Китая в мире в целом и в Африке в частности принципиально стала быстро меняться в конце 20-го века, когда Пекин, набравшийся невидан-

Comparison of the scopes of Russia and China's economic activities in Africa/ *Сравнение масштабов экономической деятельности РФ и Китая в Африке*



Sources/Memoir: <http://www.krasnib.com>

potential, and having stabilized the rather explosive social and political situation which existed in the country at the time – made other sovereign geopolitical players to respect its core national interests on the international arena. The positive results of this policy were not long in coming. Thus, by 2008, it was not only the U.S. intelligence services, but several other major analytical centers in Western countries that started forecasting with near absolute certainty that China as early as by 2025 would become the world's second largest powerful nation in terms of economic and military might, and become the global leader in a span of another 20 years.

However, thanks to the current global economic crisis, which has inflicted serious financial damages on top Western economies and Japan,

including other members of the elitist G8 club, China was able to become the world's second largest economy in terms of GDP much sooner than forecast in early 2011. These positive trends have made authoritative experts from leading global analytical centers to unanimously state that the future now belongs to China as it is on straight course to stamping its rapidly increasing unquestionable economic hegemony and political supremacy on the whole world for years, and even centuries, to come.

The robustly growing Chinese economy needs vast resources, a fact that puts the nation's political leadership into an extremely serious dilemma of how and what routes to take to secure reliable sources of supply of resources urgently needed for the country's economic growth and further

ной экономической мощи и, стабилизировав сложившуюся в то время внутри страны взрывоопасную социально-политическую ситуацию, смог заставить всех уважать себя и свои национальные интересы на международной арене. Позитивные результаты не заставили себя долго ждать. Так уже в 2008г. не только прогнозные службы американской разведки, но и многие другие аналитические центры западных стран с тревогой заявляли, что уже к 2025г. Китай может выйти на второе место в мире по экономической и военной мощи, а еще через 20 лет – и на первое место. Однако, благодаря нынешнему кризису нанесшему огромный урон в первую очередь Японии и Германии, а также прочим членам «Большой восьмерки» Китай стал уже второй крупнейшей экономикой мира по размеру ВВП уже через пару лет в начале 2011г. Все это заставляет авторитетных экспертов ведущих

аналитических центров мира в один голос утверждать, что ближайшие годы и даже столетия, пройдут именно под знаком экономической гегемонии и политического господства Китая.

Быстроразвивающейся китайской экономике необходимы огромные ресурсы, что поставило политическое руководство Поднебесной перед крайне серьезным и ответственным выбором — определиться с вектором поиска надежных источников обеспечения своей экономики всеми нужными ей ресурсами в необходимых объемах и на долгосрочную перспективу. Но для Пекина реальных выборов не так и много, точнее, их всего три. Первый вариант поиска источников ресурсов — это направление «Юго-Восточная Азия и Океания». Это достаточно перспективное направление, но с одним большим минусом. Ведь резкая активизация экономической деятельности Пекина в данном направле-

**Africa and its abundance of natural mineral resources/
Африка и ее обилие природных минеральных ресурсов**



Sources/Information: IJC and IJC.org

development in the long term. But it does not really have lots of choices, which, to be more precise, are actually just three.

The first option lies in the South-East Asia and Oceania direction, a promising source, but with one significant dis-

advantage. This is because of a sudden acceleration of Beijing's economic activities in this region will unfailingly provoke serious conflicts not only with Japan and the United States, which traditionally see this region as a special zone of their geopolitical influence, but also with the United Kingdom, which has traditionally defended its own interests in the British Commonwealth states. Open competition, and more so conflicts, with such giants would be disastrous for China, at least, for now.

“By the end of the 1990s, China had developed an ambitious plan of long-term strategic economic cooperation with African countries endowed with abundance of natural resources, a plan that Beijing vigorously and successfully implemented in 2000–2009.”

advantage. This is because of a sudden acceleration of Beijing's economic activities in this region will unfailingly provoke serious conflicts not only with Japan and the United States, which traditionally see this region as a special zone of their geopolitical influence, but also with the United Kingdom, which has traditionally defended its own interests in the British Commonwealth states. Open competition, and more so conflicts, with such giants would be disastrous for China, at least, for now.

The second option is Russia's Siberia and Far East region. This direction also equally looks attractive, as it would provide the Chinese economy with an unlimited access to Russia's vast oil, gas and the other natural resources. However, here the Chinese are also likely to encounter serious, and sometimes, even insurmountable problems, including a probable confrontation with Moscow. Such a scenario is also undesirable for Beijing, a reality that is evident from its policy of so-called “soft economic expansion” into Russian territories.

This leaves Africa, with its abundance of natural resources,

as the third and only option, where direct confrontations with traditional global powers or nuclear states are least expected (see map of Africa and its abundance of natural mineral resources). Beijing's political cooperation with many African countries, according to the well-known Russian writer, Roy Medvedev, who has written extensively on the analysis of African policy in China's foreign strategies, began developing as early as in the 1960–70's in the form of alliances in their joint anti-imperialist struggles. However, since the mid-1990s, the main focus of China's relations with Africa has dramatically shifted to a platform of closer economic cooperation. This period saw several pan-African tours by the members of China's top political leadership, who collectively visited about

нни чревата возникновением острейших конфликтов не только с Японией и США, давно рассматривающими этот регион как особую зону своего геополитического влияния, но и с Великобританией, исторически всегда имеющей собственные интересы в странах Британского содружества наций. Это

ют существенные, порой не преодолимые проблемы, в том числе и возможная конфронтация с Москвой. Такой сценарий развития событий также пока не нужен Пекину, что явствует из успешно реализуемой им политики по отношению к России так называемой «программы мягкой экономической

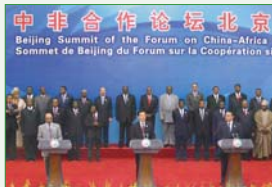
«К концу 1990-х Китаем был разработан амбициозный план долгосрочного стратегического экономического сотрудничества с богатыми природными ресурсами странами Африки, который весьма энергично проводился в жизнь в 2000–2009 гг.»

открытое соперничество с такими гигантами сегодня невыгодно КНР, по крайней мере, пока.

Второй вектор поиска источников ресурсов – это направление «Российская Сибирь и Дальний Восток». Это также очень привлекательное направление, которое дает возможность безграничного доступа китайской экономике к огромным запасам нефти, газа и других природных ресурсов России. Однако и здесь на пути китайцев возника-

экспансии» на российские территории.

Третий вектор поиска источников ресурсов – это Африка и все ее природные богатства (см. карту: Африка и ее обилие природных минеральных ресурсов). Как отметил известный российский писатель Рой Медведев в своей статье, посвященной полному анализу развития африканского вектора внешнеполитической стратегии КНР, политическое сотрудничество Пекина со многими странами Африки развивалось еще в 1960–70 гг. в качестве союзников по антиимпериалистической борьбе. Однако с середины 1990-х главный упор в отношениях КНР с Африкой стал активно переноситься на платформу более тесного экономического сотрудничества. В этот период состоялось несколько panaфриканских турне представителей высшего политического руководства КНР, в ходе которого они в общей сложности посетили около 20 ведущих стран «Черного континента». В частности, председатель КНР Цзян Цзemin



A historic summit between Chinese and Africa leaders in Beijing.
Исторический саммит лидеров Китая и африканских стран



A Guard of Honor salutes Chinese and South African Presidents in Beijing/
Почетный караул приветствует президентов КНР и Китая в Пекине

20 leading countries on the "Black Continent". Specifically, then-Chinese president and Communist Party Chairman Jiang Zemin visited Kenya, Ethiopia, Mali, Egypt, Namibia, and Zimbabwe in 1996, while ex-Chinese Prime Minister Li Peng visited six countries on the African tropical belt in 1997.

In those years, China's total trade turnover with all the African countries combined was a paltry \$4bln per year, a very insignificant figure even in those days, as it amounted to just only 1.5% of China's total foreign trade turnover. However, by the end of the 1990s, China had developed an ambitious plan of long-

term strategic economic cooperation with African countries that are endowed with huge natural resources, a plan that was vigorously implemented in 2000–09. To begin with, in 2000–03, China wrote off fully or huge parts of over 30 African countries' debts totaling several billions of U.S. dollars, a step that additionally contributed to the acceleration of the growth rates of their economic cooperation.

All these policies changed China's status in the region. Suffice it to say that by the beginning of 2008 the aggregated trade turnover between China and African countries totaled almost \$110bln, while its direct investments on the

visited Кению, Эфиопию, Мали, Египет, Намибию и Зимбабве в 1996г., а глава Госсовета КНР Ли Пэн посетил шесть африканских стран тропического пояса в 1997г.

В те годы суммарный товарооборот КНР со всеми странами Африки составлял примерно \$4млрд в год. Это была очень незначительная, даже по тем временам, цифра, составлявшая всего около 1,5% от общего оборота внешней торговли Китая. Однако в конце 1990-х Китаем был разработан амбициозный план долгосрочного стратегического экономического сотрудничества с богатыми огромными природными ре-

сурсами странами Африки, который весьма энергично проводился в жизнь в 2000–09гг. Для начала Китай еще в 2000–03гг. списал частично или полностью все долги на десятки миллиардов долларов США более чем 30 африканских стран, что еще более способствовало ускорению темпа углубления экономического сотрудничества. Достаточно сказать, что уже к началу 2008г. суммарный товарооборот КНР со странами Африки достиг \$110млрд, а суммарный объем ее прямых инвестиций в страны «Черного континента» достигли около \$10млрд.

Сегодня Китай по объемам инвестиций и торговли с Аф-

continent stood at \$10bln in 2008 alone. All these events today have elevated China into the second spot after Europe in terms of volume of investments and trade with Africa. At the same time, the China-Africa trade turnover has been increasing by about 30% per

counterparts in in most cases not achievable for purely objective reasons.

A perfect example of such diplomatic tactics in Africa is Beijing's highly productive cooperation with the leadership of Sudan, where it has completely disregarded the

“China, unlike Western countries, has never demanded from its African partners strict adherence to foreign values that are alien to them or set other equally impracticable conditions as non-negotiable prerequisites for kick-starting bilateral economic cooperation.”

annum for the past five years, a trend that now makes China the fastest growing sovereign international player on the continent.

It is, therefore, not really surprising that the Chinese language has now been inducted into the academic curricula in most of African secondary schools and universities, as Beijing broadens its influence into linguistics, education and culture, the last bastions of the West's dwindling influence on the continent.

China has attributed its 'glowing success' to its prudent foreign policy strategy of non-interference in the domestic affairs of its economic partners in Africa. Specifically, China, unlike Western countries, has never demanded from its African partners strict adherence to foreign values that are alien to them, or set impracticable conditions, such as mandatory development of Western-style democracy as a non-negotiable prerequisite for kick-starting bilateral economic cooperation. It must be noted here that such stringent conditions often demanded of African leaders by their Western

International Criminal Court warrant sanctioned by the UN in 2008 for the arrest of the incumbent president, Omar Hassan Ahmad Al-Bashir, accused of committing genocide in the South Sudan region of Darfur. China needs Sudan's oil resources, estimated at about 2bln barrels, and today it is almost the sole importer of all the oil exported by Sudan. In

рикой занимает второе место в мире, после Европы. При этом объемы китайско-африканской торговли увеличивались в течение последних пяти лет на 30% в год, самый высокий среди всех суверенных иностранных игроков. Поэтому, не удивительно, что сегодня китайский язык введен в обязательные учебные программы большинства африканских

дрой внешнеполитической стратегией о невмешательстве во внутренние дела стран-партнеров по экономическому сотрудничеству. В частности, Китай в отличие от западных стран никогда не ставит перед африканскими странами требований соблюдать чужие для них ценности или иные невыполнимые условия, к примеру, обязательное

«Китай в отличие от западных стран никогда не ставит перед африканскими странами требований соблюдать чужие для них ценности или иные, порой невыполнимые требования как обязательные условия для начала экономического сотрудничества».

школ и университетов, что тоже свидетельствует о расширении влияния Пекина в сфере языка, образования и культуры, последних бастионов уходящего влияния Запада на континент.

Свой оглушительный успех Пекин связывает со всей му-

развитие у себя демократии западного образца, как обязательное, не подлежащее обсуждению условие. Нужно отметить, что большинство из подобных требований порой невыполнимо, по чисто объективным причинам.

В качестве примера этой дипломатической тактики поведения Китая в Африке можно упомянуть его плодотворное сотрудничество с руководством Судана, при котором он не обращает никакого внимания на санкционированный ООН еще в 2008г. ордер Международного уголовного суда (МУС) на розыск и арест действующего президента страны Омара Хасана Ахмеда аль-Башира, обвиненного в геноциде в южно-суданском регионе Дафуре. Китай остро нуждается в суданских нефтяных ресурсах, которые сегодня оцениваются почти в 2млрд баррелей. Сегодня только Китай получает почти всю экспортируемую Суданом нефть. Взамен

Linx - Svyaz VSD **linxtelecom**

TEAMING FOR GROWTH

Co-location Services:

- Moscow, St. Petersburg, Yekaterinburg, Tashkent, Bishkek
- Data Centers
- Networks
- Telephony
- Business Center
- Customer Support

Data Telecommunication:

- IP Transit
- IP Access
- 40 Gbps
- 100% Uptime

The International Chamber of Commerce (ICC) represents the interests of all those who are engaged in international trade. The Chamber is a non-profit organization and its primary purpose is to promote the development and expansion of international trade and commerce.

ICC is a global network of national chambers, providing a platform for dialogue and cooperation between businesses and governments.

ICC is a member of the United Nations and the World Trade Organization.

ICC is a leading voice for the private sector in international trade and commerce.

ICC is a global network of national chambers, providing a platform for dialogue and cooperation between businesses and governments.

ICC is a member of the United Nations and the World Trade Organization.

ICC is a leading voice for the private sector in international trade and commerce.



A high-ranking Chinese government official (L) meeting with Sudanese President Omar al-Bashir/
Высшийгосударственный китайский чиновник на встрече с президентом Судана Омаром аль-Баширом

exchange, it is not only building oil pipelines in the country, but also hospitals, schools, roads and other types of social infrastructure.

In this context, a recently conducted referendum on the independence of Southern Sudan from Khartoum could deal a serious blow to China's interests in the country, as most oil deposits are located in the south, whose leadership is not very happy with Beijing's unconditional support of the official Khartoum during its struggle for autonomous nationhood. It is also interesting to note here that

the perennial conflicts between Northern and Southern Sudan, just like several other intertribal and ethnic conflicts in post-colonial Africa, had been 'programmed' by Britain during its protectorate over the country.

To further consolidate its current hegemonic grips on the continent, China launched a major project aimed at the creation of several "Special Economic Zones" (SEZs) in Africa in 2007. In this case, Beijing decided to use its successful experience in creating such SEZs in China in the 1980-90s. The first SEZ has

Пекин строит в Судане не только нефтепроводы, но и больницы, школы, дороги и другие виды социальной инфраструктуры.

В этих условиях проведенный в январе 2010г. референдум по независимости Южного Судана – серьезный удар по интересам Китая в этой стране, так как основные нефтяные месторождения сосредоточены именно на юге страны, руководство которого не оченьдовольно Пекином из-за его безусловной поддержки официального Хартума. Характерно еще и то, что конфликт

Северного и Южного Судана, как и многие конфликты в постколониальной Африке, был запрограммирован еще во времена протектората Великобритании над этой страной.

Как отмечается в статье Медведева, в 2007г. Китай начал осуществление в Африке крупнейшего проекта по созданию «особых экономических зон» в этом регионе. В данном случае Пекин использует свой успешный опыт по созданию таких «зон» в самом Китае еще в 1980–1990-х годах. Первая

been slated for creation in the Zambia's so-called "Copper Belt." The second SEZ, planned for the Island of Mauritius, will serve as a major trade hub for China, as it will provide over 40 areas of Chinese businesses a privileged access to the trading opportunities offered by the Common Market for Eastern and Southern Africa. Moreover, Mauritius will provide China with an unimpeded access to the Indian Ocean and South-East Asian markets. The third SEZ will be created in Dar es Salaam, Tanzania's former capital and largest commercial city. Besides, China also plans to create two more SEZs in other parts of Africa, which Nigeria, Liberia and regional heavyweights are contending to host on their territories.

Judging by the frequent strident statements from Beijing, it is most unlikely that the Chinese will limit themselves only to their ongoing investment proj-

ects in Africa. This is particularly obvious from the declarations made in 2009 in Beijing by the nation's political leadership at the Chinese-African Summit that was attended by almost all the leaders of African countries. Speaking at this high-profile meeting Chinese President Hu Jintao, predictably, harshly criticized Western countries' policies in Africa, while at the same time promising to double Beijing's current sum of financial aid to the entire continent. It must be noted that this summit took place at the peak of the global economic crisis, which was unprecedented in terms of the scale of its negative consequences, but this notwithstanding, Beijing was able to keep its promise on time and in the amount agreed.

Besides, Beijing has also created a special-purpose multibillion investment fund for Africa aimed at further promotion of Chinese investment projects,

«особая зона» создается в «Медном поясе» в Замбии. Вторая — на острове Маврикий, и она будет служить торговым центром, который должен будет предоставить для более 40 направлений китайского бизнеса привилегированный доступ к торговым структурам Общего рынка стран Восточной и Южной Африки. Кроме того Маврикий обеспечит Китаю свободный доступ к Индийскому океану и рынкам Юго-Восточной Азии. Третья «зона» будет создаваться в столице Танзании Дар-эс-Саламе. Еще две «специальные экономические зоны» Китай планирует разместить в Западной Африке, и за право создания у себя таких зон сегодня конкурируют между собой Нигерия и Либерия.

Этим китайцы ограничиваться в Африке, судя по частым громким заявлениям из Пекина, не собираются.

Это явствует из деклараций, озвученных в 2009г. в Пекине политическим руководством страны Поднебесной на китайско-африканском саммите, на который прибыли почти все лидеры африканских стран. Тогда, выступая на этом саммите, президент КНР Ху Цзиньтао ожидаемо подверг резкой критике политику западных стран в Африке и пообещал увеличить финансовую помощь Пекина всему континенту в два раза. Нужно отметить, что это было на пик беспрецедентного по размаху отрицательных последствий мирового экономического кризиса, но Пекин держал слово, выполнив свое обещание в срок и в оговоренных объемах.

Кроме того, для Африки Пекин создал специальный целевой многомиллиардный инвестиционный фонд, направленный на продвижение китайских инвестиционных проектов,

The Russia Corporate World

Русский
English

www.trcw.ru

THE RUSSIA CORPORATE WORLD

— Is the only pro-Russian, pro-business bilingual journal in the country, which combines the best practices in Russian and international journalism in reporting key national and global economic and other business issues simultaneously in **English and Russian** languages.



OUR MAIN MISSION — is

to carry the news about your companies and their successful activities to leading Russian, global investors and business executives. The rest depends only on you!

Subscribe now at anti-crisis rates!

brands, goods and services in all national markets on the continent. In addition to the investment fund, China has also promised to grant large investments and credits to specific

rather lopsided dependence on mostly European values, Western European values, to be more exact, most of which have been recently fully discredited by the ongoing global crises, including

“Kremlin, in the context of the new post-crisis world, needs to meticulously study China’s positive experience of economic expansion in Africa and use the knowledge for appropriately positioning Russia and effective protection of its strategic interests across the globe.”

countries in the region. It is, therefore, not surprising that several African countries, after receiving ‘soft multibillion-dollar loans’ from China on highly attractive terms, lost all interests in IMF and other Western institutions-backed financial credits, often granted on draconian terms and/or subjected to other tough and humiliating preconditions that are extremely disadvantageous for the borrowers. Therefore, the African direction in China’s foreign development policy at the turn of the 21st century has become enshrined in mutually beneficial strategic cooperation in all spheres of diplomatic cooperation for all the parties involved, Beijing on one hand and the African countries on the other.

This is why Kremlin, in the context of the emerging new post-crisis world, needs to thoroughly study China’s positive experience of aggressive expansion of its zones of economic and geopolitical influence in Africa. This valuable lesson is needed for the right positioning of Russia and effective protection of its strategic national interests not only in Africa, but also in other regions of the world. For this purpose, Russia, which sits on two continents, Asia and Europe, needs to minimize its

those in the Arab world. Instead, Russia should learn more from China’s use of invaluable oriental diplomatic tactics on the international arena.

For instance, China’s foreign policy of non-interference in internal affairs of its economic cooperation partner countries is one of such priceless lessons. Such interventions, in Beijing’s understanding, are absolutely necessary only when they serve its national interests not only within the framework of current cooperation, but also those envisaged in long-term strategic partnerships. The significance of this lesson for Russia is well illustrated by the example of the UN’s

брендов, товаров и услуг на всех национальных рынках «Черного континента». Помимо инвестфонда, КНР также пообещал направить крупные инвестиции и кредиты конкретным странам региона. Неудивительно, что Ангола, получив двух-

нужно внимательно изучить данный опыт Китая по активной экономической экспансии и агрессивному расширению зоны своего геополитического влияния в Африке с целью извлечения для себя ценных уроков, необходимых для позиционирования стра-

«Кремлю в контексте нового посткризисного мира нужно скрупулезно изучить позитивный опыт Китая по экономической экспансии в Африке с целью извлечения уроков, необходимых для позиционирования РФ и защиты ее интересов по всему миру».

миллиардный кредит от Китая на очень хороших условиях, утратила всякий интерес к кредитам МВФ, выдача которых оговаривается очень жесткими, а порой невыгодными заемщику условиями. Таким образом, в начале 21-го века африканский вектор развития внешней политики Китая получил четкое практическое воплощение на благо всех вовлеченных в данный процесс сторон – Пекина с одной стороны, и африканских стран с другой.

Кремлю в наступающем новом посткризисном мире

ны и надежной защиты ее стратегических интересов не только в Африке, но и других регионах мира. Для этого Россия, сидящая на двух континентах – Азии и Европе – должна минимизировать стремление опираться исключительно только на европейские ценности, вернее на западноевропейские ценности, большая часть которых в последнее время полностью дискредитирована при нынешних кризисах, в том числе в Арабском мире. Взамен Россия должна научиться у Китая парочке приемов тонкостей восточной дипломатической тактики поведения на международной арене.

Одним из этих уроков должна быть внешнеполитическая политика Китая о немотивированном вмешательстве во внутренние дела стран-партнеров по экономическому сотрудничеству, особенно если данная интервенция не служит национальным интересам страны в рамках текущей, и тем более долгосрочной стратегической кооперации. Значение данного урока для России можно проиллюстрировать на недавнем примере принятия резолюции ООН



*A Guard of Honor salutes Zimbabwean and Chinese Presidents/
Почетный караул приветствует президентов Зимбабве и Китая*

recently adopted controversial resolution on Libya. The Western coalition countries, headed by the Great Britain, France and the United States, which had strongly lobbied for the adoption of the resolution, for well-known reasons, do not have any significant diplomatic, much less any economic presence in Libya. This fact, probably, explains this trioka's stubborn determination to punish the nation's defiant leader, Muammar Gaddafi, at the first available legitimate opportunity in the past 40 years.

However, Russia and China, unlike their Western partners in the UN Security Council, have lots to lose from this resolution as they have very warm relations with Libya, at least, had, before the adoption of the No-Fly-Zone resolution that authorized NATO-led air raids on the country. Here, China demonstrated its highly praised foreign policy prudence in diplomatic affairs. This is because although neither Beijing nor Moscow had used their right of veto, the scope of economic losses in Libya from this decision for both countries differs enormously to Russia's disadvantage, since the initial level of Moscow's economic cooperation with Tripoli was much higher than that of Beijing. This fact, probably, explains China's surprising decision not to use its right of veto, since it practically stands to lose nothing, unlike Russia, which, according to the most conservative estimates, stands to lose between \$5bln and \$10bln.

As it turned out, it was only Russia among all the permanent UN Security Council members that adopted the resolution on Libya, had something to lose in this Arab country, and actually did so by silently joining the Western coalition. It would be interesting to speculate how



*A Guard of Honor salutes Zimbabwean and Chinese Presidents/
Почетный караул приветствует президентов Зимбабве и Китая*

Beijing would have acted if Sudan were in Libya's boots, taking into consideration the fact that China had invested billions of dollars into the Sudanese economy with a long-term perspective in mind.

The answer to this rhetorical question constitutes the second lesson for Russia from China's experience, and that is how to quickly learn to pretend to be playing with both partners and competitors by common rules, while in reality it is actually playing according to its rules and solely for its best interests. The West has been doing this for centuries, while China, currently fighting for global leadership in global economy and geopolitics, has not only borrowed this failure-proof practice from the West, but has transformed it into a refined diplomatic skill that works real wonders on the international arena. Now, it is Russia's turn to master this skill and gain from its abundance of opportunities on the global arena. ■

This article was based on the analytic materials compiled by the Center for Strategic Estimations and Forecasts.

по Ливии. У стран западных коалиции во главе с Великобританией, Францией и США, жестко настаивавшими на принятии данной резолюции, в последние годы по известной причине не имеют существенного дипломатического и тем более экономического присутствия в Ливии, чем и объясняется решимость этой тройки наказать президента страны Муамара Каддафи при первой возможности.

Однако, в отличие от своих западных партнеров по Совбезу ООН, эта резолюция невыгодна России и Китаю, так как у них с Ливией очень теплые отношения, по крайней мере, до резолюции по авиабомбардировкам. Тут во всей красе проявилась хваленая мудрость внешнеполитической и дипломатической деятельности Китая. Ведь, хотя и Пекин, и Москва не воспользовались своим правом вето, объем экономический потери от ущерба данного решения Ливии для обеих стран резко отличается, причем не в пользу России, так как исходный уровень их экономического

сотрудничества с Триполи изначально был намного выше у России. Может быть, этим и объясняется решение Поднебесной не воспользоваться своим правом вето, так как она реально ничего не теряет, в отличие от России, потеря которой, по самым консервативным подсчетам, составит от \$5мдрд до \$10мдрд?

Получается, что только у России из всех постоянных членов Совбеза ООН, принявших резолюцию по Ливии, реально было то, что терять в этой арабской стране, и она и его потеряла, присоединившись своим молчанием к западной коалиции. Отсюда интересно, как Пекин поступил бы, если бы на месте Ливии был Судан, в который он вложил десятки миллиардов долларов/евро с расчетом на долгосрочную перспективу. Ответ на этот риторический вопрос и есть второй урок от опыта Китая для России — как быстрее научиться делать вид, как будто-то играешь со всеми партнерами и конкурентами по общим правилам, а на самом деле играешь по только собственным правилам и в угоду только своим национальным интересам. Запад уже давно этим занимается, а Китай, рвущий в бой за мировую гегемонию в экономике и геополитике, не только принял у западных стран эту безотказную практику, но усовершенствовал ее до уровня ювелирного дипломатического искусства. Сегодня наступила очередь России. ■

Ольга Лукашечкина приняла участие в редакции данного материала.

**Статья написана на основе данных, предоставляемых Центром стратегических оценок и прогнозов.*

InterContinental Moscow Tverskaya to replace former Minsk Hotel in central Moscow

The Hotel InterContinental Moscow Tverskaya, slated for opening later this year in place of the demolished former Minsk Hotel in central Moscow, will be a real "Russia-styled" hospitality facility, Alexei Volov, the hotel's sales and marketing director, said at the recently concluded MITF-2011 conference in Moscow. "The hotel concept designers wanted a facility that stands apart from the city's collection of luxury brands," he noted. "Therefore a decision was taken to make the hotel 'a truly Moscow hospitality facility,' with thematic that highlights legends of Russian ballet, SPA services reminiscent of Russian sauna traditions and microexcursions to the city's unique landmarks."

A REAL RUSSIAN-STYLE FACILITY



НАСТОЯЩИЙ РУССКИЙ СТИЛЬ

InterContinental Moscow Tverskaya заменит снесенный в центре Москвы Минск

Отель InterContinental Moscow Tverskaya, запланированный к открытию в этом году на месте снесенной гостиницы «Минск» в центре Москвы, будет воплощением настоящего русского стиля гостеприимства, заявил в мае на выставке MITF-2011, директор по продажам и маркетингу отеля Алексей Волов. «Фокус авторов концепции отеля был направлен на то, чтобы он реально выделялся на фоне богатого предложения столицы в сегменте luxury. Поэтому было решено, что это будет «очень московский» отель. Этот стиль будет проявляться в тематике оформления гостиницы, напоминающей о легендах русского балета, процедурах спа-центра в духе русских банных традиций и микроэкскурсиях по необычным, но интересным местам столицы.



ВАШИ ЛУЧШИЕ ПРИЕМЫ



Телефон: +7 (495) 795-7575 / event@caterer.ru / www.caterer.ru

Hotel Ararat Park Hyatt Moscow readies its Conservatory Bar for summer operations

The Ararat Park Hyatt Moscow Hotel has opened its famous summer Conservatory Lounge & Bar, located on the tenth floor under the elegant glass roof and a seating capacity for 96 visitors. "Our Conservatory Bar always opens every spring, as soon as it becomes warm on the streets and the weather allows guests to spend more time outdoors," the hotel's PR department said. "The facility's white tents protection from the sun and its natural wooden floor really make it look like a deck of a cruise ship," it added. "In summer, our menu boasts refreshing drinks and a collection of the world's best wines that will be truly appreciated by sophisticated wine connoisseurs."

FULL READINESS FOR SUMMER



ПОЛНАЯ ГОТОВНОСТЬ К ЛЕТУ

Отель Арарат Парк Хаятт подготовил свою «консерваторию» к летней работе

Отель «Арарат Парк Хаятт Москва» открыл для приема гостей летнюю террасу своего бара «Консерватория», расположенного на десятом этаже под изысканной стеклянной крышей, которая рассчитана на 96 мест. По мнению руководства пресс-службы отеля, летняя терраса бара «Консерватория» всегда открывается каждую весну, как только становится тепло на улице и погода позволяет нашим гостям проводить больше времени на открытом воздухе. «Белые тенты, защищающие от солнца, и натуральный деревянный пол террасы делают ее неуловимо похожей на палубу круизного лайнера», — отметила пресс-служба. «В летний период меню бара «Консерватория» пополняется освежающими напитками и коллекцией лучших вин со всего света по достоинству, которые оценят искушенные знатоки этого напитка».



ВЫЕЗДНОЙ РЕСТОРАН

Банкеты. Новогодние мероприятия. Фуршеты.

920-7355

www.dccatering.ru
info@dccatering.ru



A change of ownership at Moscow's elite Ritz-Carlton Hotel

Kazakh developer Capital Partners has reportedly sold its luxury hotel, The Ritz-Carlton, Moscow, for about \$700m, according to sources close to the deal, to another Kazakh investment company, Verry Capital. The buyer is affiliated with Bulat Utemuratov, a billionaire and former head of the Kazakh presidential affairs department. Capital Partners developed The Ritz-Carlton Hotel with 334 rooms, which was opened in place of the demolished Intourist Hotel in 2007. After this deal, other key Russian assets still belonging to Capital Partners, founded in Kazakhstan in 1996, include a stake in the Moscow-based Metropolis multifunctional complex and two logistics parks in Pushkin and Domodedovo in the Moscow Region.

HOTEL OWNERSHIP CASTLING



РОКИРОВКА ВЛАДЕЛЬЦЕВ ОТЕЛЯ

Произошла смена владельцев элитного московского отеля The Ritz-Carlton

Казахская девелоперская компания Capital Partners продала элитный отель The Ritz-Carlton в Москве в апреле за примерно \$700млн, согласно данным источников, близких к сделке. Покупателем объекта стала другая казахская инвестиционная компания «Верный капитал», аффилированная с миллиардером и бывшим управделами президента Казахстана Булатом Утемуратовым. Напомним, что Capital Partners была девелопером отеля Ritz-Carlton с номерным фондом 334 номера, открытого в 2007г. на месте снесенной гостиницы «Интурист». После этой сделки российские активы Capital Partners, основанной в Казахстане в 1996г., включают долю многофункционального комплекса «Метрополис» в Москве и логистические парки в Пушкине и Домодедове в Московской области.

The Rezidor Hotel Group to operate a third hospitality facility in downtown Moscow

The Rezidor Hotel Group, one of the leading management companies in the global hospitality industry, opened the Hotel Radisson Blu Belorusskaya in Moscow for operations in June, but the official opening ceremony is scheduled for September. The hotel with 264 rooms will be the prime third asset under the group's management in the Russian capital. Among the hotel special offers are a spacious 360sqm lobby, six conference halls, with sizes ranging from 30sqm to 263sqm, a restaurant with Italian cuisine, an Irish pub, and a fitness center equipped with modern, Technogym-branded exercise facilities, etc. "Our hotel will fully guarantee excellent service and an atmosphere of comfort," the management said.

BRAND EXPANSION



РАШИРЕНИЕ БРЕНДА

The Rezidor Hotel Group будет управлять третьим отелем в центре Москвы

The Rezidor Hotel Group, одна из ведущих управляющих компаний в мировой гостиничной индустрии, в июне вела в эксплуатацию Radisson Blu Belorusskaya в Москве, но официальная церемония открытия отеля запланирована на сентябрь. Новая гостиница с номерным фондом в 264 комнаты станет третьим отелем под управлением группы Rezidor в Москве. Среди предложений отеля просторное фойе площадью 360квм, 6 конференц-залов, площадью от 30квм до 263квм, ресторан изысканной итальянской кухни, ирландский паб и фитнес зал, оборудованный современными тренажерами марки Technogym и т.д. «Отель гарантирует безупречное обслуживание и безмятежное пребывание в атмосфере отдыха и комфорта», — заявил менеджмент.

MEGA Catering

"A step from your dream"

«Шаг к вашей мечте»

www.megacatering.ru
Tel.: (495) 968-57-57, 974-48-04

WTC CONGRESS CENTER - SO MUCH TO OFFER!

- downtown location
- appropriate solutions for all types of events: congress, conference, seminar, etc.
- purpose-built world class venue
- multi-functional transformable Congress Hall accommodating up to 1,200 delegates and 24 conference and meeting rooms
- state-of-the-art conference equipment
- 2,600 sq meters of exhibition space
- on-site accommodation at the Crowne Plaza Hotel

WTC, 12 Krasnopresnenskaya nab., Moscow 123110, Russia
Tel. +7 (495) 253-11-40 Fax. +7 (495) 253-91-87
WTCcongress@wtc.ru www.wtccongress.ru

ИЗБА
ИЗБА
ИЗБА

ЭЛЬ ГАУЧО EL GAUCHO

Ул. Садовая-Триумфальная, д. 4
Тел. 699 79 74

Защитный вал, д. 6
Тел. 953 28 76

Б. Козловский пер., д. 3
Тел. 623 40 20

www.elgauchoru

JANUS

Expatriate
banking services

E-mail

From:
Date:
For:
Sub:

Rob
30/08/07
James
Hill

When I moved to Moscow, I knew it's going to be
different out there.
Not my banking arrangements though - thanks to
the Janus of Uniastrum Bank.

Regards, Rob

+7 (910) 440-72-26

expat@uniastrum.com
www.expat.uniastrum.ru



UNIASTRUM BANK

Наименование ООО «ЮНИАСТРУМ БАНК» включено в Единый Государственный Реестр Банков России №0711. Uniastrum Bank is licensed by the Central Bank of Russian Federation, license number 0711.

ЮБИЛЕЙ
200 ЛЕТ
НЕ ПРОСТО
ОБЫЧНЫЙ ДЕНЬ
РОЖДЕНИЯ



С 1 АВГУСТА ПО 30 СЕНТЯБРЯ ПРАЗДНИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ НА ВСЬ МОДЕЛЬНЫЙ РЯД PEUGEOT

PEUGEOT
207 Sportium **выгода 55.000 руб.***

Специальная серия 207 Sportium: Молдинги в цвет кузова с хромированными накладками / Колесные диски из алюминиевого сплава «Молоса» 15" ** / Алюминиевый рычаг переключения передач / Алюминиевые накладки на пороги и педали / Спортивный передний бампер / Противотуманные фары / Тонированное стекло / Кожаный руль

Горячая линия Peugeot
(звонок по России бесплатный) **8 800 555 53 35**

* Выгода потребления по данному предложению составит 55.000 руб. и достигается при покупке автомобиля специальной серии Peugeot 207 Sportium (Спортивную) стандартной комплектации, 1.4 л., 2-TRONIC (двухкоробочная коробка передач), бенз., 90 л.с., 2010 г.в. стоимостью 617.000 руб. (5 дверей) 628.000 руб. (5 дверей) со скидкой от производителя в размере 55.000 руб. Предс. действует от 01.08.10. Вышеперечисленное оборудование входит в стандартную комплектацию. Лаконичное покрытие кузова «металлик», представленное на фото, является дополнительной опцией. Предложение действительно с 1 августа по 30 сентября 2010 года и ограничено количеством автомобилей на складе. ** «Молоса» 15" - колесные диски из алюминиевого сплава «Молоса», 15 дюймов. Звоните и покупайте. Реклама.

2010 год стал годом Франции в России и годом запуска первого производства Peugeot в Калужской области. Но это далеко не все знаковые события для легендарной львиной марки. В 2010 году Peugeot отмечает знаменательную дату – 200-летие бренда. Более двух веков назад компания начала свой удивительный путь и сегодня Peugeot неустойчиво движется вперед, к новым свершениям. Приглашаем отметить это событие вместе и воспользоваться специальными предложениями в салонах дилерской сети с 1 августа по 30 сентября.

peugeot **207 Sportium**



PEUGEOT
MOTORS & EMOTIONS

ShowFx World

we unite forex

Become a partaker of Forex Community

ShowFxWorld exhibition brand - is a series of global large-scale events devoted to the financial markets performance: from currency market – Forex to exchange one regardless of allocation. **ShowFxWorld** organizes exhibitions, seminars and other arrangements of various formats all over the world: from Berlin to Malaysia, from Dubai to Singapore. Totally, there are more than 20 cities of the world involved.

Different companies and organizations participate in **ShowFxWorld** exhibitions presenting various segments and financial market fields, due to that the following issues are discussed at ShowFxAsia events: Forex and stock brokers exhibition, education seminars for traders, EU seminars for brokers, software innovation presentation, auto trading system e.t.c.

★ www.showfxworld.com

